

PHILIPS

Vision Plus



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep pages 3 and 50 open when reading these operating instructions.

Français **Page 7**

- Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 50.

Deutsch **Seite 10**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 50 auf.

Nederlands **Pagina 13**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 50 op.

Italiano **Pagina 16**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 50 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 19**

- Desplegar las páginas 3 y 50 al leer las instrucciones de manejo.

Português **Página 22**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique as pág. 3 e 50.

Dansk **Side 25**

- Hold side 3 og 50 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk **Side 28**

- Slå opp på side 3 og 50 før De leser videre.

Svenska **Sid 31**

- Ha sidan 3 och 50 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

Suomi **Sivu 34**

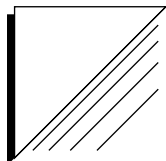
- Pidä sivut 3 ja 50 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

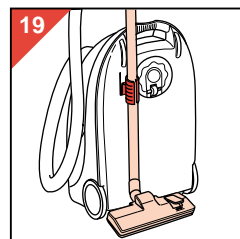
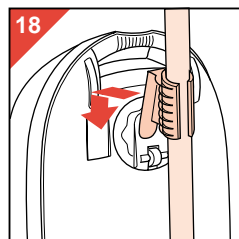
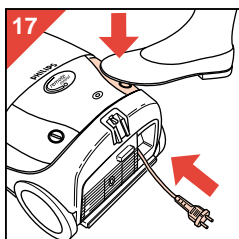
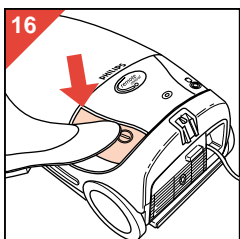
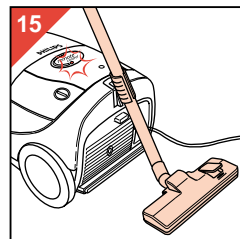
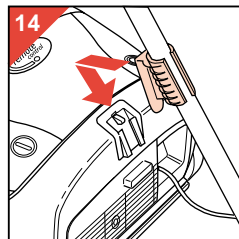
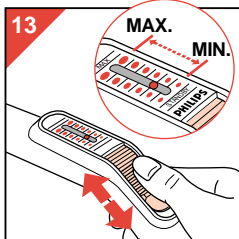
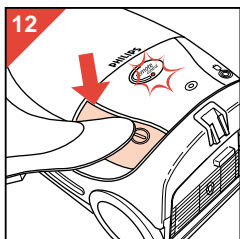
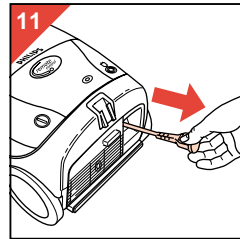
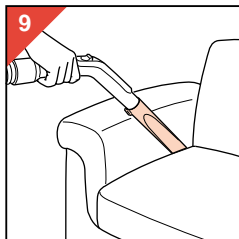
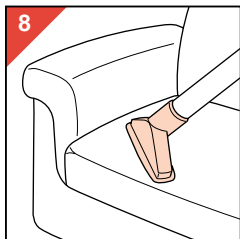
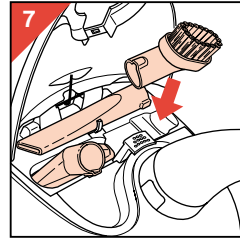
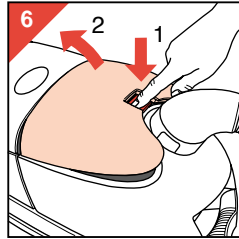
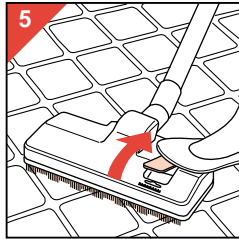
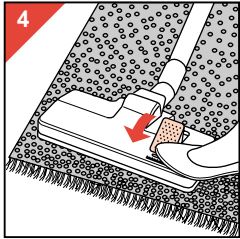
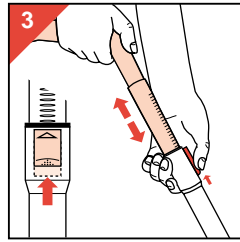
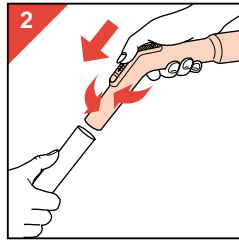
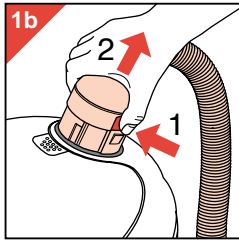
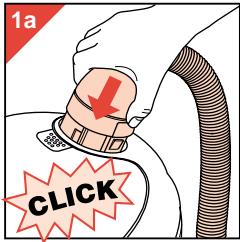
Ελληνικά **Σελίδα 37**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 50.

Türkçe **Sayfa 40**

- Kullanım kılavuzunu okuduğunuzda 3. ve 50. sayfaları açınız.





English

- To enable recycling, the plastics of the product have been coded.
- The cardboard packaging has been made of recycled material and is entirely suitable for recycling.



Important

- **Before using for the first time, check if the dustbag is placed correctly.**
- **Never suck up water (or any other liquid). Never pick up ashes until they are cold.**
- **In the hand grip and in the hose are electrical conductors.**
To prevent disfunctioning:
 - Do not clean these items with water.
 - Do not vacuum in sharp objects.
 - Regularly check the hose and the hand grip for damage.
 - Replace a damaged hose or hand grip immediately.
- **When picking up fine dust, the pores of the dustbag may become clogged. This will obstruct the air passage. Subsequently, the dustbag needs replacement, although the bag might be far from full.**
- **Only use this vacuum cleaner with the original Philips dustbags types Oslo⁺ or Oslo⁺ Hygiene (closeable).**
- **Never use the vacuum cleaner without the motor protection filter.**

Getting the vacuum cleaner ready for use:

- **Connecting the hose:** press firmly ("Click!") (fig. 1a).
- **To disconnect:** press the knob and pull the hose out of the vacuum cleaner (fig. 1b).
- **Connecting the nozzle, the telescopic tube and the handle:** insert the narrowed section into the wider section while rotating a little (fig. 2).
- **To disconnect:** pull while rotating.
- **To adjust the telescopic tube to the required length,** pull the locking knob in the direction of the arrow (fig. 3) while sliding the top section of the telescopic tube in or out the lower section. Then release the knob
- **Nozzles:**
 - **Combi nozzle.** This nozzle is convertible for

- use on either carpets (without brush, fig. 4) or hard floors (with brush, fig. 5);
- **Small nozzle, brush nozzle and crevice nozzle.** These can be found in the special storage compartment (fig. 6-10);
- Pull the **mains plug** out of the vacuum cleaner (fig. 11) and insert into the wall socket.
- **Press the on/off switch** (ⓘ) (fig. 12). Pilot light "STAND BY" comes on.
- **The remote control** enables you to adjust suction power from the hand grip (fig. 13).
MAX = maximum suction power.
STAND BY = appliance is in rest position (i.e. switched on, but not activated).
- Move the **slide** towards **MAX** until the desired suction power is obtained.
Medium suction power is advisable for general use. (See also the section on the Philips "Turbomax" motor.)
Minimum suction power is advisable for dusting using the brush nozzle and for cleaning curtains, cloths, etc.
Maximum suction power is advisable for cleaning very dirty carpets and hard floors.

Insufficient suction power?

Please check:

- if the control on the hand grip is in the required position;
- if the dustbag is full;
- if the nozzle, tube or hose is blocked up.
To remove the obstruction, disconnect the blocked-up item and connect it (as far as possible) in adverse position. Then the air will stream through the item in opposite direction.

Philips "Turbomax" motor

Your vacuum cleaner is equipped with the very powerful Philips "Turbomax" motor. As long as the dustbag is more or less empty, medium suction power will be quite enough for general use. This saves energy and makes vacuuming easy. As the dustbag becomes more and more full, you can select higher suction power. This ensures that the dustbag will be filled entirely.

Park

If you wish to interrupt vacuum cleaning, you can place the tube clip into the rest (fig. 14). You can slide the clip along the tube to change the height.

In one movement the tube is parked in a convenient position (fig. 15).

Storage

- Switch the vacuum cleaner off (fig. 16).
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Rewind the mains cord by pressing the cordwinder pedal (☉) (fig. 17).
- Hitch the lower tube onto the vacuum cleaner (fig. 18-19). You can slide the clip along the tube to change the height.

Replacing the dustbag

- Only use this vacuum cleaner with the original Philips dustbags types **Oslo⁺** (type n°. HR 6938 or service n°. 4822 015 70049) or **Oslo⁺ Hygiene (closeable)** (type n°. HR 6938-OSH or service n°. 4822 015 70057) (fig. 20). Damage due to using other dustbags is not covered by guarantee.
- The "dustbag full indicator" will indicate when the dustbag is full (fig. 21).
- Switch the vacuum cleaner off (fig. 16).
- Remove the hose (fig. 1b).
- Open the cover (fig. 22).
- Remove the cassette with the full dustbag (fig. 23).
- Remove the full dustbag from the cassette by pulling the cardboard tag (fig. 24). This automatically closes the dustbag (type Oslo⁺ Hygiene).
- Discard the full dustbag.
- Slide the cardboard front plate of the new dustbag into the two slots of the cassette as far as possible (fig. 25-26).
- Position the cassette and the new dustbag in the vacuum cleaner (fig. 27).
- Bend the rear part of the dustbag downwards.
- Close the cover ("Click!") (fig. 28).
Note: If no dustbag has been placed into the cassette, the cover cannot be closed.

Replacing the motor protection filter

After having removed the full dustbag, you can see the removable holder with the motor protection filter.

Replace the motor protection filter when placing the first of a new set of dustbags.

You can take the holder to the dustbin and shake the filter out there. Hygienic: you need not touch the filter.

Position the new filter with the **white** side towards the dustbag (fig. 29-31).

Press the holder with the new filter firmly into place to ensure that it fits in correctly at the bottom.

Replacing the AFS-Micro filter

The indicator will help you determine if the AFS-Micro filter needs replacing (fig. 32).

See figs. 33-34 on how to proceed.

- Position the lower edge of the new filter properly behind the ridges of the holder.
- When closing the holder, ensure that the filter fits in completely.

Replacing the mains cord

If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.

Extra accessories

To enable you have even better profit from your Philips Vision vacuum cleaner, some extra accessories are available from your dealer:

Turbo nozzle HR 6988 (fig. 35)

This turbo nozzle has been especially designed for enhanced cleaning of rugs and carpets.

The rotating brush effortlessly picks up small threads, hairs, fluff and more difficult to vacuum particles.

Good in-depth cleaning is guaranteed with the turbo nozzle.

Hard floor nozzle HR 6943 (fig. 36)

This nozzle is especially advisable for large surfaces of parquet, tiles, etc.

S-Class kit HR 6993 (fig. 37)

The S-Class filter is capable of removing from the outlet air at least 99.97% of all the particles measuring 0.0003 mm and more. This includes not only normal domestic dust, but also harmful microscopic vermin such as glycyphagii and their excrements which are known as causes of bronchial allergies.

The S-Class kit consists of one S-Class filter and one special backgrille. It replaces the AFS micro filter assembly completely.

Ordering dustbags and accessories

One new AFS-Micro filter and one new motor protection filter are supplied with each set of original Philips dustbags Oslo⁺ or Oslo⁺ Hygiene (closeable).

In case you have any difficulties obtaining dustbags, filters or other accessories for this vacuum cleaner, please contact the consumer relations desk in your country. For phone numbers please refer to the guarantee card.

Français

- Pour permettre le recyclage, les éléments en plastique de l'appareil comportent un code.
- L'emballage carton est fabriqué à partir de matériaux recyclés et est entièrement recyclable.



Important

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vérifiez que le sac à poussières est bien en place.
- N'aspirez jamais de l'eau (ni tout autre liquide). N'aspirez jamais de cendres si elles ne sont pas froides.
- Dans la poignée et dans le tuyau se trouvent des conducteurs électriques.
- Pour éviter tout dysfonctionnement :
 - Ne lavez pas ces parties de l'aspirateur à l'eau.
 - N'aspirez pas d'objets coupants.
 - Vérifiez régulièrement si le tuyau et la poignée sont détériorés.
 - Remplacez immédiatement le tuyau ou la poignée détériorés.
- Si vous aspirez de la poussière fine, les ouvertures du sac peuvent se boucher et empêcher le passage de l'air. Vous devez alors changer le sac, même s'il est loin d'être plein.
- N'utilisez cet aspirateur qu'avec les sacs d'origine Philips type Oslo+ ou Oslo+ Hygiène (à fermeture).
- N'utilisez jamais votre aspirateur sans le filtre de protection du moteur.

Mise en oeuvre de votre aspirateur :

- **Pour brancher le tuyau** : appliquez une pression ferme ("Click") (fig. 1a).
- **Pour le débrancher** : appuyez sur le bouton et retirez le tuyau de l'aspirateur (fig. 1b).
- **Pour brancher le suceur, le tube télescopique et la poignée** : insérez la section plus étroite dans la section moins étroite, tout en tournant légèrement (fig. 2).
- **Pour les débrancher** : tirez en tournant.
- **Pour ajuster le tube télescopique à la dimension désirée**, tirez le bouton de verrouillage dans le sens de la flèche (fig.3) tout en faisant coulisser la section supérieure du tube télescopique à l'intérieur de la section inférieure. Relâchez ensuite le bouton de

verrouillage.

• Les suceurs :

- **La brosse combinée**. Ce suceur peut se convertir pour l'utilisation sur des tapis (sans brosse, fig. 4) ou sur des sols durs (avec brosse, fig. 5).

- **Le suceur plat, la petite brosse ou le suceur à plinthes**. Ces suceurs se trouvent dans le compartiment spécial de rangement (fig. 6 - 10).

- Tirez la prise de courant hors de l'aspirateur (fig. 11) et branchez-la dans la prise murale.

- **Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt** (fig. 12).

La lumière témoin "STAND BY" s'allume.

- **La télécommande** vous permet d'ajuster la puissance d'aspiration depuis la poignée (fig. 13).

MAX = puissance d'aspiration maximale.

STANDBY = l'appareil est en position d'attente (c.à d. qu'il est allumé mais n'est pas activé).

- Déplacez le **curseur vers MAX** jusqu'à l'obtention de la puissance d'aspiration désirée. Pour un usage habituel, nous vous conseillons une **puissance d'aspiration moyenne** (voir aussi la section traitant du moteur « Turbomax » de Philips).

Pour l'époussetage, ainsi que pour le nettoyage de rideaux, de tissus etc., nous vous conseillons une **puissance d'aspiration minimale** avec la brosse,

Pour le nettoyage de tapis très sales ou pour les sols durs nous vous conseillons une **puissance d'aspiration maximale**.

Le moteur Philips "Turbomax"

Votre aspirateur est muni d'un moteur Philips "Turbomax" très puissant. Tant que le sac à poussières est plus ou moins vide, une puissance d'aspiration moyenne sera généralement suffisante. Ceci économise de l'énergie et facilite le travail d'aspiration.

Au fur et à mesure que le sac à poussières se remplit, vous pouvez augmenter la puissance d'aspiration. Le remplissage total du sac à poussières est ainsi assuré.

Puissance d'aspiration trop faible ?

Vérifiez :

- Si le curseur sur la poignée est dans la position adéquate.
- Si le sac à poussières est plein.
- Si le suceur, le tube ou le tuyau sont bouchés. Pour retirer le bouchon, débranchez la section bouchée et, dans la mesure du possible, reconnectez-la à l'envers. L'air sera ainsi forcé dans le sens opposé.


Repos

Si vous désirez interrompre votre travail d'aspiration, vous pouvez placer le clip du tube dans son support (fig. 14).

Vous pouvez déplacer le clip le long du tube pour modifier la hauteur.

D'un seul geste, le tube est mis dans une position convenable (fig. 15).

Rangement

- Éteignez l'aspirateur (fig. 16).
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise murale.
- Enroulez le câble d'alimentation en appuyant sur la pédale de l'enrouleur du câble  (fig. 17).
- Accrochez le tube inférieur à l'aspirateur (fig. 18-19). Vous pouvez déplacer le clip le long du tube pour modifier la hauteur.

Changement du sac à poussières

- Sur cet aspirateur, n'utilisez que des sacs à poussières d'origine Philips du type **Oslo+** (type HR 6938 ou réf. 4822 015 70049) ou **Oslo+ Hygiène (refermable)** (type HR 6938 OSH ou réf. 4822 015 70057) (fig. 20). Toute détérioration qui aurait été causée par l'utilisation d'autres sacs à poussières ne serait pas couverte par la garantie.
- "L'indicateur sac à poussières plein" vous préviendra lorsque le sac à poussières est plein.(fig. 21).
- Éteignez l'aspirateur (fig. 16).
- Retirez le tuyau (fig. 1b).
- Ouvrez le couvercle (fig. 22).
- Retirez la cassette avec le sac à poussières plein (fig. 23).
- Détachez le sac à poussières plein de la cassette en tirant sur l'onglet en carton (fig. 24). Cela referme le sac à poussières

- automatiquement (type Oslo+ Hygiène).
- Jetez le sac à poussières plein.
- Glissez la plaque frontale en carton du nouveau sac à poussières aussi profondément que possible dans les deux rainures de la cassette (fig. 25-26).
- Placez la cassette et le nouveau sac à poussières dans l'aspirateur (fig. 27).
- Repliez le dos du sac à poussières vers le bas.
- Refermez le couvercle ("Click") (fig. 28).
Remarque : Si vous avez oublié de remettre un sac à poussières, le couvercle ne pourra pas être refermé.

Remplacement du filtre de protection du moteur

Lorsque vous retirez un sac à poussières plein, vous pouvez voir le support amovible du filtre de protection du moteur.

Remplacez le filtre de protection du moteur lorsque vous installez le premier sac d'un lot de sacs à poussières.

Vous pouvez amener le support à la poubelle et vous débarrasser du filtre en le secouant. C'est hygiénique : il ne vous est pas nécessaire de toucher le filtre.

Placez le nouveau filtre, son côté blanc dirigé vers le sac à poussières (fig. 29-31).

Enfoncez fermement le support avec le nouveau filtre et assurez-vous qu'il s'enclenche bien au fond.

Remplacement du Micro filtre AFS

L'indicateur vous aidera à déterminer si le Micro filtre AFS doit être remplacé (fig. 32).

Procédez selon les fig. 33-34.

- Placez soigneusement le bord inférieur du nouveau filtre derrière les glissières du support.
- Lorsque vous fermez le support, assurez-vous que le filtre s'adapte entièrement.

Pour remplacer le câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation de cet appareil est détérioré, il ne doit être remplacé que par Philips ou un Centre Service Agréé Philips, des pièces et/ou des outils spéciaux étant nécessaires.

Accessoires supplémentaires

Afin de vous permettre de retirer encore plus d'avantages de votre aspirateur Philips Vision,

des accessoires supplémentaires sont disponibles chez votre détaillant :

La brosse turbo HR 6988 (fig. 35) (en option).

Ce suceur a été spécialement conçue pour le nettoyage en profondeur des tapis et des carpettes.

La brosse rotative ramasse sans efforts les petits fils, les cheveux, les peluches et les particules plus difficiles à aspirer.

Un bon nettoyage en profondeur est garanti avec la brosse turbo.

Le suceur pour sols durs HR 6943 (fig. 38)

(en option).

Ce suceur est particulièrement conseillée pour de grandes surfaces de parquets, de carrelages etc.

L'ensemble filtre S-Class Kit HR 6993 (fig. 37)

Le filtre S-Class est capable d'extraire de l'air évacué au moins 99,97% de toutes les particules de plus de 0,0003 mm.

Ceci inclut non seulement les poussières domestiques, mais aussi les organismes nuisibles microscopiques tels les glycofages et leurs excréments, qui sont réputés pour être une des causes d'allergies bronchiques.

L'ensemble S-Class comporte un filtre S-Class et une grille d'appui spéciale. Il remplace entièrement l'assemblage du filtre AFS micro.

Pour commander des sacs à poussières et des accessoires

Un filtre neuf de protection du moteur est fourni avec chaque lot de sacs Philips Oslo+ ou Oslo+ Hygiène (à fermeture) d'origine.

Au cas où vous rencontreriez des difficultés à vous approvisionner en sacs à poussières, contactez le service de relations clientèle de votre pays.

La carte de garantie comporte les numéros de téléphone nécessaires.

Deutsch

- Die Kunststoffe am Gerät sind gekennzeichnet worden, um ihre Wiederverwendung zu ermöglichen.
- Die Verpackung besteht aus Altmaterial und ist vollständig wiederverwertbar.



WICHTIG

- **Prüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob der Staubbeutel richtig sitzt.**
- **Saugen Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten mit dem Staubsauger auf. Wenn Sie Asche aufsaugen wollen, so vergewissern Sie sich, daß sie völlig ausgekühlt ist.**
- **Im Griff und im Saugschlauch befinden sich elektrische Leitungen. Um zu verhindern, daß diese Leitungen beschädigt werden, sollten Sie ...**
 - diese Teile niemals mit Wasser reinigen,
 - keine spitzen und scharfen Teile aufsaugen,
 - den Saugschlauch und den Griff regelmäßig auf Beschädigungen untersuchen,
 - beschädigte Teile sofort ersetzen.
- **Wenn Sie feinen Staub aufsaugen, können die Poren des Staubbeutels verstopft werden. Dadurch wird der Luftdurchgang behindert. Der Staubbeutel muß dann ausgewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll ist.**
- **Verwenden Sie in diesem Staubsauger nur den doppelwandigen, ungebleichten Papier-Staubbeutel Type Philips Oslo⁺ oder den verschleißbaren Oslo⁺ Hygiene.**
- **Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter!**

Vor dem Gebrauch

- **Saugschlauch anschließen:** Fest eindrücken, ("Klick", Abb. 1a).
- **Saugschlauch lösen:** Drücken Sie den Auslöseknopf, und ziehen Sie den Schlauch aus dem Gerät (Abb. 1b).
- **Düsen, Rohr und Griff anschließen:** Stecken Sie das dünnere Ende des Rohres in das weitere Ende des anderen Teiles (Abb. 2).

- **Düsen, Rohr und Griff lösen:** Ziehen Sie die Teile mit einer leichten Drehung auseinander.
 - **Das Zauberrohr auf die gewünschte Länge einstellen:** Ziehen Sie die Verriegelung in Richtung des Pfeiles (Abb. 3), während Sie den oberen Teil des Rohres zur Verkürzung in den unteren Teil hineinschieben oder zur Verlängerung herausziehen. Lassen Sie anschließend die Verriegelung los.
 - **Die Düsen:**
 - **Universaldüse**, verstellbar zum Saugen auf Teppichboden (ohne Bürste, Abb.4) oder auf hartem Boden (mit Bürste, Abb. 5)
 - **Schmale Düse, Bürstendüse und Fugendüse** sind in einem besonderen Fach untergebracht (Abb. 6 bis 10).
 - Ziehen Sie das **Netzkabel** aus dem Gerät (Abb. 11), und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - **Drücken Sie den Ein-/Ausschalter** ⊕ (Abb. 12). Die Kontrollampe "**STAND BY**" leuchtet auf.
 - Mit der Fernbedienung können Sie die Saugleistung am Griff regeln (Abb. 13).
 - MAX** = Maximale Saugleistung
 - STAND BY** = Das Gerät ist betriebsbereit, aber nicht eingeschaltet.
- Verstellen Sie den **Schiebeschalter** in Richtung **MAX**, bis die gewünschte Saugleistung erreicht ist.
- Für den normalen Gebrauch ist eine **mittlere Einstellung** zu empfehlen. Vgl. den Hinweis im Kasten "Turbomax-Motor".
- Minimale Saugleistung** ist bei Verwendung der Bürstendüse und bei der Reinigung von Vorhängen, Kleidung usw. angebracht.
- Maximale Saugleistung** ist zum Reinigen von stark verschmutzten Teppichen und von Hartböden angebracht.

Philips "Turbomax"-Motor

Ihr Staubsauger ist mit dem besonders kräftigen "Turbomax"-Motor ausgerüstet. Solange der Staubbeutel leer oder halbvoll ist, reicht eine mittlere Saugleistung für den normalen Gebrauch aus. Das spart Energie und erleichtert die Handhabung.

Wenn sich der Staubbeutel nach und nach füllt, können Sie eine höhere Saugleistung wählen. Dadurch können Sie den Staubbeutel ganz füllen.

Bei ungenügender Saugleistung

Prüfen Sie:

- Ist der Saugleistungsregler im Griff richtig eingestellt?
- Ist der Staubbeutel voll?
- Ist die Düse, das Rohr oder der Saugschlauch verstopft?


Nehmen Sie das verstopfte Teil ab und saugen Sie die Luft in umgekehrter Richtung durch Düse, Rohr oder Schlauch.

Kurzzeitige Unterbrechung

Wenn Sie das Staubsaugen für kurze Zeit unterbrechen wollen, können Sie den Rohrhaken am Staubsauger einhaken (Abb. 14). Den Rohrhaken können Sie verstellen, indem Sie ihn verschieben.

So ist das Rohr schnell sicher und handgerecht plaziert (Abb. 15).

Aufbewahrung

- Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 16).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie die Kabelwickler-Taste , bis das Netzkabel vollständig aufgewickelt ist (Abb. 17).
- Haken Sie das untere Rohrende am Staubsauger ein (Abb. 18 und 19).
- Verstellen Sie den Rohrhaken, falls erforderlich, indem Sie ihn am Rohr verschieben.

Staubbeutel auswechseln

Verwenden Sie in diesem Staubsauger ausschließlich Philips Staubbeutel **Oslo⁺** (Type HR 6938 bzw. Service-Nr. 4822 015 70049) oder den verschleißbaren **Oslo⁺ Hygiene** (Type HR 6938-OSH bzw. Service-Nr. 4822 015 70057) (Abb. 20). Schaden, der durch die Verwendung anderer Staubbeutel verursacht wird, ist durch die Garantie nicht gedeckt.

- Die Staubfüllanzeige informiert Sie, wenn der Staubbeutel voll ist (Abb. 21).
- Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 16).
- Nehmen Sie den Schlauch ab (Abb. 1b).
- Öffnen Sie den Deckel (Abb. 22).
- Nehmen Sie den Staubbeutelhalter mit dem vollen Staubbeutel heraus (Abb. 23).
- Nehmen Sie den vollen Staubbeutel an der Pappscheibe aus dem Staubbeutelhalter heraus (Abb. 24). Der Staubbeutel wird bei

- Oslo⁺ Hygiene automatisch verschlossen.
 - Geben Sie den vollen Staubbeutel zum Müll.
 - Führen Sie die Pappscheibe des neuen Staubbeutels genau in die beiden Schlitze des Staubbeutelhalters bis zum Anschlag ein (Abb. 25 und 26).
 - Setzen Sie nun den Staubbeutelhalter mit dem neuen Staubbeutel ein (Abb. 27).
 - Biegen Sie das hintere Ende des Staubbeutels nach unten.
 - Schließen Sie den Deckel ("Klick", Abb. 28).
- Hinweis: Ist kein Staubbeutel eingesetzt, läßt sich der Deckel nicht schließen.

Motorschutzfilter auswechseln

Wenn Sie den vollen Staubbeutel aus dem Gerät genommen haben, sehen Sie den alten Motorschutzfilter in einem Filterhalter.

Sie können den Filterhalter über dem Mülleimer ausschütteln. Der alte Motorschutzfilter fällt heraus, ohne daß Sie ihn berühren.

Setzen Sie den neuen Filter so ein, daß die **weiße Seite zum Staubbeutel** zeigt (Abb. 29 bis 31).

Achten Sie darauf, daß der neue Filter an seinem unteren Rand dicht aufsitzt.

ASF-Micro-Filter auswechseln

Die Anzeige hilft Ihnen zu entscheiden, ob der ASF-Micro-Filter ausgewechselt werden muß (Abb. 32).

Zum Vorgehen siehe Abb. 33 und 34.

- Legen Sie das untere Ende des neuen Filters glatt hinter das untere Ende des Filterhalters.
- Achten Sie beim Schließen des Filterhalters darauf, daß der Filter genau sitzt.

Das Netzkabel auswechseln

Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.

Sonderzubehör

Mit den original Zubehörteilen haben Sie größeren Nutzen von Ihrem Philips Vision Staubsauger. Bei Ihrem Händler erhalten Sie die folgenden Zubehörteile:

Turbodüse HR 6988 (Abb. 35)

Diese Turbodüse ist eine Spezialentwicklung zur

besseren Reinigung von Teppichen und Teppichböden.

Eine rotierende Bürste nimmt mühelos kleine Fäden, Haare, Flusen und andere Partikel auf, die mit anderen Düsen nur schwer zu entfernen sind.

Die Turbodüse garantiert eine gründliche Tiefenreinigung.

Hartbodendüse HR 6943 (Abb. 36)

Diese Düse ist speziell für die Reinigung großer Bodenflächen aus Parkett, Fliesen und anderem harten Material geeignet.

S-Klasse-Zubehör HR 6993 (Abb. 37)

Der S-Klasse-Filter hält 99,97 % aller Partikel, die 0,0003 mm und größer sind, aus der Abluft zurück. Das umfasst nicht nur den normalen Hausstaub, sondern auch Kleinstlebewesen wie Hausmilben und ihre Exkremente, die Allergien verursachen können.

Das S-Klasse-Zubehör besteht aus einem S-Klasse-Filter und einem speziellen Filterhalter und wird an Stelle des ASF-Filters eingesetzt.

Bezug von Staubbeuteln, Ersatz- und Zusatzteilen

Jede Packung von original Philips Oslo⁺ oder verschleißbaren Oslo⁺ Hygiene Staubbeuteln enthält einen neuen Motorschutzfilter.

Sollten Sie passende Staubbeutel, Filter, Ersatz- oder Zusatzteile bei Ihrem Händler nicht erhalten können, so wenden Sie sich bitte an das Philips Info Center in Ihrem Lande, in Deutschland Telefon (0180) 535 67 67. Halten Sie in Garantiefällen bitte Ihre Garantiekarte bereit.

Nederlands

- Voor recycling zijn op de kunststof onderdelen materiaalmerktekens aangebracht.
- De verpakking is vervaardigd van kringloopkarton en is volledig geschikt voor recycling.



Belangrijk

- **Controleer, vóór het eerste gebruik, of de stofzak op de juiste wijze is geplaatst.**
- **Zuig nooit water (of andere vloeistof) op. Zuig as alleen op als deze geheel afgekoeld is.**
- **In de handgreep en in de slang bevinden zich elektrische verbindingen. Om storingen te voorkomen:**
 - **Maak deze delen niet met water schoon.**
 - **Zuig geen scherpe voorwerpen op.**
 - **Controleer de slang en de handgreep regelmatig op beschadigingen.**
 - **Vervang een beschadigde slang of handgreep onmiddellijk.**
- **Bij het opzuigen van fijn stof kan het voorkomen dat de poriën van de stofzak verstopt raken. Daardoor wordt dan de luchtdoorvoer belemmerd. De stofzak dient dan te worden vervangen, al is deze wellicht nog niet vol.**
- **Gebruik de stofzuiger alleen met de originele Philips stofzakken Oslo⁺ of Oslo⁺ Hygiene (afsluitbaar).**
- **Gebruik de stofzuiger nooit zonder motorbeschermingsfilter.**

Voor gebruik gereed maken:

- **Slang aansluiten:** stevig aandrukken ("Klik!") (fig. 1a).
- **Losnemen:** druk op de knop en trek de slang uit de stofzuiger (fig. 1b).
- **Zuigmond, telescopische buis en handgreep vastkoppelen:** het versmalde gedeelte in het bredere gedeelte schuiven terwijl u deze wat draait (fig. 2). Losmaken: trekken en draaien.
- **Om de telescopische buis op de gewenste lengte te brengen,** trekt u de vergrendelknop in de richting van de pijl (fig. 3) terwijl u het bovenste deel van de telescopische buis in of uit het onderste deel schuift. Laat vervolgens

de knop los.

• **Zuigmonden:**

- **Combi-zuigmond**, omschakelbaar voor gebruik op tapijt (zonder borstel, fig. 4), of harde vloeren (met borstel, fig. 5);

- **Klein zuigmond, borstelzuigmond en spleetzuiger.** Deze vindt u in de speciale bergplaats (fig. 6-10);

• **Stekker** uit de stofzuiger trekken (fig. 11) en in het stopcontact steken.

• **Aan/uit schakelaar (⊕)** indrukken (fig. 12). Controlelampje "STAND BY" gaat branden.

• De **afstandsbediening** stelt u in staat de zuigkracht vanaf de handgreep te regelen (fig. 13).

MAX = maximale zuigkracht .

STAND BY = apparaat is in ruststand (ingeschakeld, maar niet in werking).

- Schuif de **regelaar** naar **MAX** tot de gewenste zuigkracht is bereikt.

Gemiddelde zuigkracht wordt aanbevolen voor algemeen gebruik. (Zie ook het gedeelte over de Philips "Turbomax" motor.)

Minimale zuigkracht is aan te bevelen voor stofafnemen met behulp van de borstelzuigmond en voor het zuigen van gordijnen, kleedjes e.d.

Maximale zuigkracht is aan te bevelen voor het zuigen van erg vuil tapijt en harde vloeren.

Philips "Turbomax" motor

Uw stofzuiger is uitgerust met de zeer krachtige Philips "Turbomax" motor. Zolang de stofzak nog min of meer leeg is, zal gemiddelde zuigkracht ruim voldoende zijn voor algemeen gebruik. Dit spaart energie en maakt het stofzuigen gemakkelijk.

Wanneer de stofzak voller wordt, kunt u een hogere zuigkracht instellen. De stofzak wordt dan maximaal gevuld.

Onvoldoende zuigkracht?

Controleer:

- of de regelaar op de handgreep in de gewenste stand staat;
- of de stofzak vol is;
- of er een verstopping is in de zuigmond, de buis of de slang.

Als dit laatste het geval is, maakt u het verstopte deel los en sluit u het (voor zover mogelijk) verkeerd om aan. De lucht gaat er dan in tegenovergestelde richting doorheen.

"Parkeerstand"

Als u het stofzuigen wilt onderbreken, kunt u de buishaak in de speciale houder zetten (fig. 14). Desgewenst kunt u de buishaak langs de buis naar een andere hoogte verschuiven. In één beweging "parkeert" u de buis in een gemakkelijke stand (fig. 15).

Opbergen

- Schakel de stofzuiger uit (fig. 16).
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Druk op het snoerpedaal (☉⇄) om het snoer op te rollen (fig. 17).
- Haak de onderste buis vast (fig. 18-19). Desgewenst kunt u de buishaak langs de buis naar een andere hoogte verschuiven.

Stofzak vervangen

- Gebruik de stofzuiger alleen met de originele Philips stofzakken **Oslo⁺** (typenr. HR 6938 of servicenr. 4822 015 70049) of **Oslo⁺ Hygiene (afsluitbaar)** (typenr. HR 6938-OSH of servicenr. 4822 015 70057) (fig. 20). Schade ten gevolge van het gebruik van andere stofzakken valt niet onder de garantie.
- Als de stofzak vol is, wordt dit aangegeven door de "Stofzak vol" indicator (fig. 21).
 - Schakel de stofzuiger uit (fig. 16).
 - Verwijder de slang (fig. 1b).
 - Zet de kap open (fig. 22).
 - Verwijder de cassette met de volle stofzak (fig. 23).
 - Verwijder de volle stofzak uit de cassette door aan de kartonnen lip te trekken (fig. 24). De stofzak (type Oslo⁺ Hygiene) wordt hierbij automatisch gesloten.
 - Gooi de volle stofzak weg.
 - Schuif de kartonnen frontplaat van de nieuwe

- stofzak zo ver mogelijk in beide sleuven van de cassette (fig. 25-26).
- Breng de cassette met de nieuwe stofzak op zijn plaats (fig. 27).
- Duw het achterste gedeelte van de stofzak naar beneden.
- Sluit de kap ("Klik!") (fig. 28).
N.B.: Als geen stofzak in de houder is geplaatst, kunt u de kap niet sluiten.

Motorbeschermingsfilter vervangen

Als u de volle stofzak hebt verwijderd, ziet u aan de motorzijde de uitneembare houder met het oude motorbeschermingsfilter. Vervang het motorbeschermingsfilter als u de eerste van een nieuwe set stofzakken plaatst. U kunt het filter boven de afvalbak uit de houder schudden. Hygiënisch: u hoeft het filter niet aan te raken. Plaats het nieuwe filter met de **witte** zijde naar de stofzak toe gericht (fig. 29-31). Druk de houder met het nieuwe filter stevig op zijn plaats, zodat het aan de onderzijde goed aansluit.

AFS-Micro filter vervangen

Met behulp van de indicator kunt u vaststellen of het AFS-Micro filter aan vervanging toe is (fig. 32). Voor vervangen: zie fig. 33-34.

- Zet de onderste zijde van het nieuwe filter goed achter de randjes van de houder.
- Let erop dat het filter recht in de houder zit wanneer u deze sluit.

Snoer vervangen

Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

Extra accessoires

Om de mogelijkheden van uw Philips Vision stofzuiger nog beter te kunnen benutten, zijn extra accessoires bij uw leverancier verkrijgbaar:

Turbo-zuigmond HR 6988 (fig. 35)

Deze turbo-zuigmond is speciaal ontworpen voor

nog beter reinigen van tapijten en vaste vloerbedekking.

De roterende borstel zorgt voor goede opname van draadjes, haren, pluizen en andere moeilijk opzuigbare stof- en vuildeeltjes.

Met de turbo-zuigmond bent u verzekerd van goede dieptereiniging.

Zuigmond voor harde vloeren HR 6943 (fig. 36)

Deze zuigmond wordt vooral aangeraden voor grote oppervlakken parket, plavuizen e.d.

S-Klasse kit HR 6993 (fig. 37)

Het S-Klasse filter kan minstens 99,97% van alle deeltjes ter grootte van 0,0003 mm en meer uit de uitblaaslucht verwijderen.

Dit houdt niet alleen het normale huisstof in, maar ook schadelijk microscopisch ongedierte, zoals huismijt en de uitwerpselen daarvan, welke bekend staan als veroorzakers van allergische aandoeningen van de luchtwegen.

De S-Klasse kit bestaat uit één S-Klasse filter en één speciale uitlaatgrille. Het vervangt het AFS microfiltersysteem volledig.

Stofzakken en accessoires nabestellen

Een nieuw AFS-Micro filter en een nieuw motorbeschermingsfilter wordt meegeleverd bij elke set originele Philips stofzakken Oslo⁺ of Oslo⁺ Hygiene (afsluitbaar).

Indien u problemen heeft bij het aanschaffen van stofzakken, filters of andere accessoires voor deze stofzuiger, kunt u contact opnemen met de Philips Consumentenlijn in uw land.

Voor telefoonnummers: zie de garantiekaart.

Italiano

- Per facilitare le operazioni di riciclaggio, la plastica dei prodotti è stata codificata.
- L'imballo è stato realizzato con materiale riciclato e può essere completamente riciclato a sua volta.



IMPORTANTE

- **Prima di utilizzare l'apparecchio, verificate che il sacchetto raccogli-polvere sia posizionato correttamente.**
- **Non aspirate mai acqua (o altri liquidi). Non aspirate la cenere se non completamente fredda.**
- **L'impugnatura e il tubo contengono i conduttori elettrici. Per evitare problemi di funzionamento:**
 - Non pulite queste parti con acqua.
 - Non aspirate oggetti appuntiti.
 - Verificate periodicamente le condizioni di impugnatura e tubo.
 - Nel caso l'impugnatura o il cavo risultassero danneggiati, provvedete immediatamente alla loro sostituzione.
- **Raccogliendo polvere molto sottile è facile che si otturino i pori del sacchetto, rendendo quindi difficoltoso il passaggio dell'aria. In questo caso, il sacchetto raccogli-polvere dovrà essere cambiato anche se non ancora pieno.**
- **Per questo aspirapolvere, utilizzate soltanto gli speciali sacchetti Philips modello Oslo+ o Oslo+ Hygiene (richiudibili).**
- **Non utilizzate mai l'aspirapolvere senza il filtro di protezione motore.**

scivolare l'estremità del tubo telescopico dentro o fuori la parte più stretta. Rilasciate il pomello.

- **Bocchette:**
 - **Spazzola a doppio uso:** può essere utilizzata sia per i tappeti (senza spazzola, fig. 4) che per i pavimenti duri (con spazzola, fig. 5).
 - **Bocchetta piccola, spazzola a pelo medio e bocchetta a lancia:** Sono riposte nello speciale comparto (fig. 6-10).
- Estraeate il cavo di alimentazione dall'aspirapolvere (fig. 11) e inserite la spina nella presa.
- **Premete l'interruttore ON/OFF**  (fig. 12). Si accenderà la spia "STAND BY".
- **Il comando a distanza** permette di regolare la potenza di aspirazione direttamente dal manico (fig. 13).

MAX = potenza massima di aspirazione

STAND BY = apparecchio in posizione di riposo (ad esempio acceso ma non in funzione).

- Spostate il cursore verso l'indicazione MAX fino ad ottenere la potenza di aspirazione desiderata.

La potenza media di aspirazione è consigliata per un uso generale (vedere anche la sezione sul motore Philips "Turbomax").

La potenza minima di aspirazione è consigliata per l'uso con la spazzola a pelo medio e per la pulizia di tende, tessuti ecc.

La potenza massima di aspirazione è consigliata per pulire tappeti molto sporchi e pavimenti duri.

COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

- **Per collegare il tubo:** premete con forza ("Click!") (fig. 1a).
- **Per scollegare il tubo:** premete il pomello e togliete il tubo dall'aspirapolvere (fig. 1b).
- **Per collegare la spazzola, il tubo telescopico e il manico:** inserite la sezione stretta in quella più larga, con un leggero movimento rotatorio (fig. 2).
- **Per scollegare:** tirate con un leggero movimento rotatorio.
- **Per regolare la lunghezza del tubo telescopico:** tirate il pomello di bloccaggio nella direzione della freccia (fig. 3) facendo

PHILIPS TURBOMAX MOTOR

Il vostro aspirapolvere è dotato del motore Philips "Turbomax", molto potente.

Finché il sacchetto raccogli-polvere è più o meno vuoto, la media potenza di aspirazione sarà più che sufficiente per l'uso generale.

Questo permette risparmio di energia e rende l'aspirazione più semplice.

Dal momento in cui il sacchetto raccogli-polvere sarà quasi pieno, voi potrete selezionare una potenza di aspirazione più elevata. Questo ne assicurerà il completo riempimento prima della sostituzione.

POTENZA DI ASPIRAZIONE INSUFFICIENTE?

Verificate:


- che il dispositivo di controllo sul manico sia in posizione corretta;
 - che il sacchetto raccogli-polvere non sia pieno;
 - che la bocchetta o il tubo non siano ostruiti.
- Per togliere l'eventuale ostruzione, togliete l'elemento bloccato e riposizionatelo al contrario (se possibile); soffiare il getto d'aria nella direzione opposta.

INTERRUZIONE MOMENTANEA (Dispositivo "Park")

Se volete interrompere momentaneamente l'aspirazione, sistemate il gancio del tubo come indicato nella fig. 14.

Con un solo movimento, il tubo verrà collocato in una posizione facilmente accessibile (fig. 15).

COME RIPORRE L'APPARECCHIO

- Spegnete l'apparecchio (fig. 16).
- Togliete la spina dalla presa di alimentazione,
- Per riavvolgere il cavo, utilizzate il pratico comando a pedale  (fig. 17).
- Agganciate la parte inferiore del tubo all'aspirapolvere (fig. 18-19). Potete anche spostare il gancio per modificare l'altezza.

COME SOSTITUIRE IL SACCHETTO RACCOGLI-POLVERE

- Utilizzate soltanto sacchetti Philips modello **Oslo+** (mod. HR 6983 o n° 4822 015 70049) o **Oslo+ Hygiene (richiudibili)** (mod. HR 6938-OSH o n° 4822 015 70057) (fig. 20). Gli eventuali danni derivanti dall'uso di altri sacchetti non sono coperti da garanzia.
 - L'indicatore "Sacchetto pieno" vi segnala quando occorre sostituire il sacchetto raccogli-polvere (fig. 21)
- Spegnete l'apparecchio (fig. 16).
- Togliete il tubo flessibile (fig. 1b)
 - Aprite il coperchio (fig. 22).
 - Estraiete il supporto con il sacchetto pieno (fig. 23).
 - Togliete il sacchetto pieno estraendo la linguetta di cartone (fig. 24). Il sacchetto verrà chiuso automaticamente (mod. Oslo+ Hygiene).
 - Gettate il sacchetto pieno.
 - Infilate la parte anteriore del cartoncino del nuovo sacchetto nelle due fessure del

supporto, spingendo in fondo (fig. 25-26).

- Rimettete a posto il supporto e il nuovo sacchetto (fig. 27).
 - Piegate la parte posteriore del sacchetto raccogli-polvere verso il basso.
 - Chiudete il coperchio ("Click!") (fig. 28).
- Nota: non è possibile chiudere il coperchio in assenza del sacchetto raccogli-polvere.

COME SOSTITUIRE IL FILTRO DI PROTEZIONE MOTORE

Dopo aver tolto il sacchetto raccogli-polvere pieno, potrete vedere il supporto con il filtro di protezione motore.

Sostituite il filtro di protezione motore ogni volta che mettete il primo sacchetto di una confezione nuova.

Portate il supporto sopra il bidone della spazzatura e scuotete il filtro. L'operazione è igienica in quanto il filtro non viene neppure toccato.

Posizionate il nuovo filtro con la parte **bianca** rivolta verso il sacchetto raccogli-polvere (fig. 29-31).

Premete il supporto contro il nuovo filtro e controllate che sia inserito correttamente.

COME SOSTITUIRE IL MICROFILTRO AFS

L'indicatore vi aiuterà a stabilire quando è il momento di sostituire il micro-filtro AFS (fig. 32).

Le figg. 33-34 vi indicheranno come procedere.

- Mettete il bordo inferiore del nuovo filtro dietro le scanalature del supporto.
- Prima di chiudere il supporto, controllare che il filtro sia in posizione corretta.

COME SOSTITUIRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Il cavo di alimentazione di questo apparecchio dovrà essere sostituito presso un Centro di Assistenza Philips o un rivenditore autorizzato in quanto potrebbero essere necessari pezzi e/o utensili speciali.

ACCESSORI EXTRA

Per consentirvi di utilizzare al meglio il vostro aspirapolvere Philips Vision, sono disponibili alcuni accessori extra presso il vostro rivenditore:

Spazzola Turbo HR 6988 (fig. 35)

Questa spazzola è stata progettata espressamente per effettuare una pulizia più accurata di moquette e tappeti.

La spazzola rotante raccoglie senza fatica capelli, lanugine e altre particelle difficili.

Spazzola per pavimenti duri HR 6943 (fig. 36)

Questa spazzola è particolarmente indicata per ampie superfici (parquet, piastrelle ecc.)

Kit Filtro "S" HR 6993 (fig. 37)

Il filtro "S" è capace di eliminare dall'aria in uscita almeno il 99,97% delle particelle con diametro superiore a 0,0003 mm. Tali particelle includono non soltanto la normale polvere domestica ma anche gli acari, i microscopici parassiti nocivi e i loro escrementi, che possono causare allergie bronchiali.

Il kit filtro "S" è composto da un filtro "S" e da una speciale griglia. Viene utilizzato in sostituzione dell'intero gruppo micro filtro AFS.

COME ORDINARE I SACCHETTI RACCOGLI-POLVERE E GLI ACCESSORI

Ogni confezione di sacchetti raccogli-polvere Oslo+ e Oslo+ Hygiene (richiudibile) comprende un nuovo microfiltro AFS e un nuovo filtro di protezione motore.

Nel caso aveste problemi a trovare i sacchetti, i filtri o altri accessori, vi preghiamo di contattare il servizio assistenza clienti del vostro paese. Per conoscere il numero di telefono, vedere la cartolina della garanzia.

- Para facilitar su reciclado se han codificado los plásticos del producto.
- El embalaje de cartón se ha fabricado con material reciclado y es totalmente apto para su reciclamiento.



Importante

- **Antes de usar el Aspirador por vez primera, comprueben si la bolsa para el polvo está correctamente colocada.**
- **No aspiren nunca agua (o cualquier otro líquido).**
No aspiren nunca cenizas hasta que no estén frías.
- **En la empuñadura y en la manguera hay conductores eléctricos.**
Para evitar disfuncionamientos :
 - **No limpien esas piezas con agua.**
 - **No aspiren objetos cortantes.**
 - **Comprueben regularmente si la manguera y la empuñadura están deterioradas.**
 - **Sustituyan inmediatamente la manguera o la empuñadura deterioradas.**
- **Cuando recojan polvo fino, los poros de la bolsa para el polvo pueden taponarse, obstruyendo, con ello, el paso del aire. En tal caso, la bolsa para el polvo debe ser sustituida aunque quizás esté lejos de estar llena.**
- **Usen el Aspirador solo con las bolsas para el polvo originales Philips del tipo Oslo+ o del tipo Oslo+ Hygiene (Cerrables).**
- **No usen nunca el Aspirador sin el filtro protector del motor.**

la sección superior del tubo telescópico hacia adentro o hacia afuera de la sección inferior y, entonces, suelten el botón.

• Boquillas :

- **Boquilla combinada** : Esta boquilla es convertible para ser usada en alfombras (Sin cepillo, fig. 4) o en suelos duros (Con cepillo, fig. 5).
- **Boquilla pequeña, boquilla cepillo y boquilla estrecha** : Pueden hallarse en el compartimiento especial para guardarlas (figs. 6 - 10).

- Extraigan el cable del Aspirador (fig. 11) y enchufen la clavija a la red.
- **Presionen el interruptor paro / marcha** ① (fig. 12).

La lámpara piloto "STAND BY" se encenderá.

- **El control remoto** les permite ajustar el poder succionador desde la empuñadura (fig. 13).
MAX = Máximo poder succionador
STAND BY = Aspirador en posición de reposo (Por ejemplo, puesto en marcha pero no activado).
- Muevan el mando deslizante hacia **MAX** hasta obtener el deseado poder succionador.

El poder succionador medio es aconsejable para usos generales (Ver también la sección sobre el motor Philips "Turbomax").

El poder succionador mínimo es aconsejable para quitar el polvo usando la boquilla cepillo y para limpiar cortinas, telas, etc.

El poder succionador máximo es aconsejable para limpiar alfombras muy sucias y suelos duros.

Cómo preparar el Aspirador para el uso :

- **Conexión de la manguera** : Presionen firmemente (Click) (fig. 1a).
- **Desconexión de la manguera** : Presionen el botón y saquen la manguera del Aspirador (fig. 1b).
- **Conexión de la boquilla, el tubo telescópico y la empuñadura** : Inserten la sección más estrecha en la más ancha mientras hacen girar un poco (fig. 2).
Para desconectar, estiren mientras giran.
- **Ajuste del tubo telescópico a la longitud requerida** : Estiren el botón de fijación en la dirección de la flecha (fig. 3) mientras deslizan

Motor Philips "Turbomax"

Su Aspirador está equipado con el muy potente motor Philips "Turbomax". De acuerdo con que la bolsa para el polvo esté más o menos llena, el poder succionador medio será suficiente para usos generales. Ello ahorra energía y facilita la aspiración.

Cuando la bolsa para el polvo se vaya llenando más y más, pueden seleccionar un poder succionador más alto. Ello les asegura que la bolsa para el polvo se llenará completamente.

¿ Insuficiente poder succionador ?

Comprueben :

- Si el control de la empuñadura está en la posición requerida.
- Si la bolsa para el polvo está llena.
- Si la boquilla, el tubo o la manguera están obstruidos.

Para eliminar la obstrucción, desconecten el accesorio obstruido y conéctenlo (Tanto como sea posible) en la posición contraria y, entonces, hagan que el aire circule en dirección opuesta a través del accesorio.

Estacionamiento

Si desean interrumpir la limpieza por aspiración, pueden colocar la brida del tubo en el descansadero (fig. 14).

Pueden deslizar la brida a lo largo del tubo para cambiar la altura.

Con un movimiento, el tubo estará "aparcado" en una posición conveniente (fig. 15).

Almacenamiento

- Paren el Aspirador (fig. 16).
- Desenchufen el Aspirador de la red.
- Presionando el pedal del recogedor del cable (fig. 17), enrollen el cable de red.
- Enganchen el tubo más bajo sobre el Aspirador (figs. 18 y 19). Pueden deslizar la brida a lo largo del tubo para cambiar la altura.

Sustitución de la bolsa para el polvo

- Usen el Aspirador solo con las bolsas para el polvo originales Philips del tipo **Oslo+** (Tipo nº HR 6938 o nº de servicio 4822 015 70049) o del tipo **Oslo+ Hygiene (Cerrables)** (Tipo nº HR 6938-OSH o nº de servicio 4822 015 70057) (fig. 20).

El deterioro debido al uso de otras bolsas para el polvo no está cubierto por la garantía.

- El "Indicador de llenado de la bolsa para el polvo" les avisará cuando la bolsa para el polvo esté llena (fig. 21).
- Paren el Aspirador (fig. 16).
- Quiten la manguera (fig. 16).
- Abren la cubierta (fig. 22).
- Quiten el soporte con la llena bolsa para el polvo (fig. 23).
- Quiten la llena bolsa para el polvo del soporte estirando de la cartela de cartón (fig. 24). Ello cierra la bolsa automáticamente (Tipo Oslo+

Hygiene).

- Tiren la llena bolsa para el polvo.
- Deslicen, tanto como sea posible, la placa frontal de cartón de la nueva bolsa para el polvo en las dos ranuras del soporte (figs. 25 y 26).
- Coloquen el soporte con la nueva bolsa para el polvo (fig. 27) en el Aspirador.
- Doblen hacia abajo la parte trasera de la bolsa para el polvo.
- Cierren la tapa (Click)(fig. 28).

Nota : Si no se ha colocado una bolsa para el polvo, la tapa no puede cerrarse.

Sustitución del filtro protector del motor

Después de quitar la llena bolsa para el polvo, podrán ver el soporte desmontable con el filtro protector del motor.

Sustituyan el filtro protector del motor cuando coloquen la primera de un nuevo conjunto de bolsas para el polvo.

Pueden coger el soporte para el depósito de la bolsa y sacudir el filtro.

Higiénico : No necesitan tocar el filtro.

Coloquen el nuevo filtro de modo que el lado **blanco** se encare con la bolsa para el polvo (figs. 29 - 31).

Presionen firmemente el soporte con el nuevo filtro en su lugar de modo que el filtro se ajuste correctamente en el fondo.

Sustitución del filtro "AFS - Micro"

El indicador les ayudará a determinar si el filtro "AFS - Micro" necesita ser cambiado (fig. 32).

Veán como proceder en las figs. 33 y 34.

- Posicionen adecuadamente el borde inferior del nuevo filtro detrás de los rebordes del soporte.
- Cuando cierren el soporte, asegúrense de que el filtro encaja completamente.

Sustitución del cable de red

Si el cable de red de este aparato se deteriora, solo debe ser sustituido por Philips o por sus Servicios Oficiales ya que, para ello, son necesarias especiales herramientas y / o piezas.

Accesorios extra

Para permitirles obtener un todavía mejor provecho de su Aspirador Philips Vision, algunos

accesorios extra están disponibles en su vendedor.

Boquilla Turbo HR 6988 (fig. 35)

Esta boquilla Turbo ha sido especialmente diseñada para aumentar la limpieza de felpudos y alfombras.

El cepillo rotativo recoge fácilmente pequeños hilos, pelos, pelusas y las partículas más difíciles de aspirar.

La buena limpieza en profundidad está garantizada con la boquilla Turbo.

Boquilla para suelos duros HR 6943 (fig. 36)

Esta boquilla es especialmente aconsejable para grandes superficies de parquet, baldosas, etc.

Equipo S-Class HR 6993 (fig. 37)

El filtro S-Class es capaz de eliminar de la salida de aire, al menos, el 99'97 % de todas las partículas con medidas de 0'0003 mm o mayores.

Ello incluye no solo al polvo doméstico normal sino también a dañinos organismos microscópicos tales como los "glycyphagii" y sus excrementos, los cuales son conocidos como causantes de alergias bronquiales.

El equipo S-Class consiste en un filtro S-Class junto con una especial rejilla trasera y sustituye completamente al conjunto filtro "AFS - Micro".

Petición de bolsas para el polvo y accesorios

Un nuevo filtro "AFS - Micro" y un nuevo filtro protector del motor son suministrados con cada conjunto de originales bolsas para el polvo Philips Oslo+ u Oslo+ Hygiene (Cerrables).

En el caso de que tengan dificultades en obtener bolsas para el polvo, filtros u otros accesorios para este Aspirador, contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país, cuyos datos hallarán en el Certificado de Garantía.

Português

- O símbolo à direita indica que os plásticos utilizados neste produto são recicláveis.
- A embalagem de cartão foi feita com material reciclado e é inteiramente reciclável.



Importante

- **Antes da primeira utilização, verifique se o saco do pó está bem colocado.**
- **Nunca aspire água (ou quaisquer outros líquidos). Nunca aspire cinzas se ainda estiverem quentes.**
- **A pega e a mangueira possuem condutores eléctricos.**
Para evitar avarias:
 - Não limpe estas peças com água.
 - Não aspire objectos pontiagudos.
 - Verifique regularmente o estado da pega e da mangueira.
 - Se a mangueira ou a pega estiverem estragadas, substitua-as de imediato.
- **Quando se aspiram poeiras muito finas, os poros do saco do aspirador podem ficar entupidos, obstruindo assim a passagem do ar.**
Se tal se verificar, o saco deverá ser substituído, ainda que esteja longe de estar cheio.
- **Utilize apenas os sacos de papel Philips próprios para este aspirador, tipo Oslo+ ou Oslo+ Hygiene (dobráveis)**
- **Nunca utilize o aspirador sem o filtro de protecção do motor.**

- **Bocais:**
 - **Bocal combinado.** Este bico é conversível, podendo ser utilizado em alcatifas (sem a escova, fig. 4) ou em soalhos (com a escova, fig. 5);
 - **Bocal pequeno, bocal de escova e bico.** Estas peças estão no compartimento próprio para as guardar (fig. 6-10);
- **Puxe a ficha do cabo de alimentação** (fig. 11) e introduza-a na tomada de corrente.
- **Prima o botão "on/off"** (fig. 12).
A lâmpada piloto "STAND BY" \odot acende-se.
- **O controlo remoto** permite o ajuste do poder de sucção a partir da pega (fig. 13).
MAX = potência máxima.
STAND BY = o aspirador está em posição de descanso (isto é, está ligado mas não está activo).
- Desloque o **comutador** para a posição **MAX** até atingir o poder de aspiração desejado.
Poder de aspiração médio - aconselhável para uma aplicação geral. (Consultar a secção sobre o "Motor Philips Turbomax").
Poder de sucção mínimo - para aspirar com o bocal de escova e para limpar cortinados, roupas, etc.
Poder de aspiração máximo - aconselhado para a limpeza de alcatifas muito sujas e de soalhos.

Preparação do aspirador para utilização

- **Ligação da mangueira:** encaixe com força ("Clique!") (fig. 1a).
- **Para desligar:** carregue no botão e puxe a mangueira para fora do aspirador (fig. 1b).
- **Ligação do bico, do tubo telescópico e da pega:** introduza a parte estreita na secção mais larga, rodando um pouco (fig. 2).
- **Para desligar:** puxe, rodando ligeiramente.
- **Para ajustar o tubo telescópico ao comprimento desejado,** empurre o botão na direcção da seta (fig. 3), fazendo deslizar a parte de cima do tubo telescópico para dentro ou para fora da secção inferior. Em seguida, solte o botão.

Motor Philips "Turbomax"

O seu aspirador está equipado com um motor muito potente: o Philips "Turbomax".

Desde que o saco do pó esteja mais ou menos vazio, uma potência de sucção média será suficiente para uma utilização geral. Assim, poupar-se-á energia e o trabalho ficará facilitado.

À medida que o saco do pó vai ficando mais cheio, poderá seleccionar uma potência de aspiração mais elevada. Deste modo, a capacidade do saco será totalmente aproveitada.

Insuficiente potência de aspiração?

Verifique, por favor:

- se o controlo da pega está na posição correcta;
- se o saco do lixo está cheio;
- se o bocal, o tubo ou a mangueira estão obstruídos.

Para os desobstruir, retire a peça obstruída e ligue-a (tanto quanto possível) no sentido contrário. O ar circulará na direcção contrária através da mangueira e/ou do tubo.


Parqueamento

Se quiser interromper a limpeza, poderá colocar o gancho do tubo na posição de descanso (fig. 14).

Para mudar a altura, faça deslizar o gancho ao longo do tubo.

Assim, o tubo fica "parqueado" convenientemente (fig. 15).

Arrumação

- Desligue o aspirador (fig. 16).
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Carregue no pedal do enrolador para recolher o cabo de alimentação  (fig. 17).
- Prenda a parte inferior do tubo ao aspirador (fig. 18-19). Poderá deslizar o gancho ao longo do tubo para lhe mudar a altura.

Substituição do saco do lixo

- Este aspirador só deverá ser utilizado com sacos Philips originais, tipos **Oslo+** (tipo nº HR 6938 ou código de serviço nº 4822 015 70049) ou **Oslo+ Hygiene (dobrável)** (tipo nº HR 6938-OSH ou código de serviço nº 4822 015 70057) (fig. 20). Qualquer dano provocado pela utilização doutros sacos não estará coberto pela garantia.
- Quando o saco de papel estiver cheio, o aspirador apresentará essa indicação (fig. 21).
- Desligue o aspirador (fig. 16).
- Retire a mangueira (fig. 1b).
- Abra a cobertura (fig. 22).
- Retire o suporte com o saco do lixo (fig. 23).
- Retire o saco do lixo cheio do suporte, puxando a extremidade de cartão (fig. 24). O saco de papel fecha-se automaticamente (tipo Oslo+ Hygiene).
- Deite o saco fora.
- Faça deslizar a placa de cartão do novo saco para os dois encaixes do suporte do saco, o

máximo que for possível (fig. 25-26).

- Coloque o suporte e o novo saco no compartimento do aspirador (fig. 27).
 - Dobre a parte de trás do saco para baixo.
 - Feche a cobertura ("Clique!") (fig. 28).
- Nota: Se não tiver sido colocado nenhum saco, a cobertura não se fechará.

Substituição do filtro de protecção do motor

Depois de retirar o saco do pó cheio, poderá ver o suporte removível com o filtro de protecção do motor.

Substitua o filtro de protecção do motor quando colocar o primeiro saco de papel de um novo conjunto.

Poderá sacudir o suporte do filtro sobre o caixote do lixo. Hygienic: não precisa de tocar no filtro.

Coloque o novo filtro com a parte **branca** virada para o saco de papel (fig. 29-31).

Pressione o suporte com o novo filtro e verifique se fica bem encaixado na parte inferior.

Substituição do Micro-filtro AFS

O indicador ajuda a determinar se o Micro-filtro AFS precisa de ser substituído (fig. 32).

Consulte as figs. 33-34 para a colocação correcta.

- Coloque o canto inferior do novo filtro por detrás das saliências do suporte.
- Quando fechar o suporte, certifique-se que o filtro está completamente encaixado.

Substituição do cabo de alimentação

Se o cabo estiver danificado, só deverá ser substituído pela Philips ou por um seu concessionário autorizado, uma vez que é necessária a utilização de ferramentas e/ou peças especiais.

Acessórios extra

Para possibilitar um aproveitamento ainda mais eficaz do seu aspirador Philips Vision, tem à disposição no seu distribuidor alguns acessórios extra.

Bocal Turbo HR 6988 (fig. 35)

Este bocal turbo foi especialmente concebido para uma limpeza mais eficaz de tapetes e carpetes.

A escova rotativa apanha, sem qualquer esforço,

pequenas linhas, cabelos, pêlos e outras partículas mais difíceis de aspirar. O bocal turbo garante uma limpeza ainda mais profunda.

Bocal para soalhos HR 6943 (fig. 36)

Este bocal é particularmente aconselhado para superfícies mais extensas em parquet, tijoleira, etc.

Conjunto S-Class HR 6993 (fig. 37)

O filtro S-Class retira da saída do ar pelo menos 99.97% de todas as partículas com 0.0003 mm ou mais. Nelas se incluem não só o pó doméstico normal, mas também os ácaros microscópicos prejudiciais, como o glycyphagii e os seus excrementos conhecidos por causarem alergias bronquíticas.

O conjunto S-Class consiste num filtro S-Class e uma grelha especial. Substitui totalmente todo o conjunto do micro filtro AFS.

Como comprar sacos e acessórios

Cada conjunto de sacos originais Philips Oslo+ ou Oslo+ Hygiene (dobrável) contém um novo Micro filtro AFS e um novo filtro de protecção do motor.

Se tiver dificuldades na obtenção de sacos, filtros ou outros acessórios para este aspirador, contacte o Centro de Informação ao Consumidor. Veja os números de telefone no seu certificado de garantia.

- Plastikdelene i dette produkt er mærket med henblik på genbrug.
- Papemballagen er ligeledes fremstillet af genbrugsmateriale.



Vigtigt.

- Før støvsugeren tages i brug første gang, kontrolleres det, at papirstøvposen sidder rigtigt på plads.
- Forsøg aldrig at opsuge vand (eller andre væsker). Støvsug aldrig aske før den er helt kold.
- Der er strømførende ledninger i håndtaget og i støvsugerslangen. For at undgå beskadigelse af disse dele bør følgende overholdes:
 - Rens hverken håndtag eller slange med vand.
 - Støvsug ikke skarpe ting.
 - Kontroller regelmæssigt at hverken håndtag eller støvsugerslange er beskadiget.
 - Udskift øjeblikkelig en beskadiget støvsugerslange eller et beskadiget håndtag.
- Hvis De støvsuger fint støv, kan papirstøvposens porer blive tilstoppede. Dette vil hindre luften i at passere, så støvposen skal udskiftes, også selvom den ikke er helt fuld.
- Brug kun de specielle Philips papirstøvposer i denne støvsuger, type Oslo+ eller Oslo+ Hygiejne (selvluk ved poseskift).
- Brug aldrig støvsugeren uden motorbeskyttelsesfilter.

Sådan gøres støvsugeren klar til brug.

- **Slangen tilsluttes:** Den trykkes hårdt ind, indtil der høres et "klik" (fig. 1a).
- **Slangen tages af:** Tryk på knappen og træk slangen ud af støvsugeren (fig. 1b).
- **Samling af mundstykke, teleskoprør og håndtag:** Sæt det tynde rør ind i det tykke (drej rørene lidt) (fig. 2).
- **Adskillelse:** Drej rørene lidt og træk dem samtidig fra hinanden.
- **Indstilling af teleskoprøret til ønsket længde:** Skub låseknappen i pilens retning (fig. 3) og skub eller træk den øverste del af

teleskoprøret ind i eller ud af den nederste del af røret. Når den ønskede længde er indstillet, slippes knappen.

• Mundstykker:

- **Kombimundstykke.** Dette mundstykke kan både bruges til støvsugning af tæpper (uden børste, fig. 4) og hårde gulve (med børste, fig. 5).

- **Lille mundstykke, børstemundstykke og møbelmundstykke.** Disse mundstykker findes i det specielle opbevaringsrum i støvsugeren (fig. 6-10).

• **Ledningen** trækkes ud af støvsugeren (fig. 11), og stikket sættes i en stikkontakt, som tændes.

• **Tryk på tænd/sluk-kontakten** \odot (fig. 12). "STAND BY" kontrollampen lyser.

• På støvsugerens håndtag er der mulighed for fjernbetjent trinløs regulering af sugestyrken (fig. 13).

MAX = Maksimum sugestyrke.

STAND BY = Støvsugeren er i hvilestilling (d.v.s. der er tændt for den, men den kører ikke).

- **Skydekontakten** på håndtaget skydes mod **MAX**, indtil den ønskede sugestyrke opnås.

Middel sugestyrke anbefales ved normal støvsugning. Se også afsnittet om Philips "Turbomax" motor.

Minimum sugestyrke anbefales, når De bruger børstemundstykket eller støvsuger gardiner, beklædningsgenstande o.lign.

Maksimum sugestyrke anbefales til støvsugning af meget snavsede tæpper og hårde gulve.

Philips "Turbomax" motor.

Støvsugeren er forsynet med den meget kraftige Philips "Turbomax" motor. Så længe støvposen er mere eller mindre tilstrækkelig ved normal støvsugning. Dette sparer energi og gør støvsugningen lettere.

Efterhånden som støvposen bliver mere og mere fuld, kan man vælge en kraftigere sugestyrke. Derved sikres det, at støvposen fyldes helt op.

For svag sugestyrke ?


Kontroller:

- om skydekontakten på håndtaget er rigtigt indstillet;
- om støvposen er fuld;
- om mundstykke, rør eller slange er tilstoppet. En eventuel tilstoppelse fjernes ved at lade luft blæse i modsat retning gennem slange og/eller rør.

"Parkér"

Ønskes støvsugningen midlertidigt afbrudt, kan rørklemmen placeres i hvilebeslaget (fig. 14). Klemmen kan skydes op og ned, til den har den rigtige højde. Så er røret "parkeret" i en passende stilling (fig. 15).

Opbevaring.

- Sluk for støvsugeren (fig. 16).
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Rul netledningen tilbage i støvsugeren ved at trykke på knappen for ledningsoprul  (fig. 17).
- Hæng den nederste del af støvsugerrøret fast på støvsugeren (fig. 18-19). Klemmen kan skydes op og ned på røret, til den har den rigtige højde.

Udskiftning af støvpose.

- Brug kun de specielle Philips støvposer i denne støvsuger, type **Oslo⁺** (typenr. HR 6938 eller servicenr. 4822 015 70049) eller type **Oslo⁺ Hygiejne (selvluk ved poseskift)** (typenr. HR 6938-OSH eller servicenr. 4822 015 70057 (fig. 20). Garantien dækker ikke beskadigelse af støvsugeren som følge af brug af andre typer støvposer.
- Kontrollampen for "fuld støvpose" lyser, når støvposen er fuld (fig. 21).
- Sluk for støvsugeren (fig. 16).
- Tag støvsugerslangen af (fig. 1b).
- Luk låget op (fig. 22).
- Tag kassetten med den fyldte støvpose op (fig. 23).
- Tag fat i pappladen og tag støvposen ud af kassetten (fig. 24). Støvpose type Oslo⁺ Hygiejne: Støvposen lukkes automatisk.
- Bortkast den fyldte støvpose.

- Pappladen på den nye støvpose skydes ned i de to slidser i kassetten så langt, den kan komme (fig. 25-26).
- Sæt kassetten med den nye støvpose på plads i støvsugeren (fig. 27).
- Bøj det bageste stykke af støvposen nedad.
- Luk låget så der høres et "klik" (fig. 28). Bemærk: Hvis der ikke er en støvpose i kassetten, kan låget ikke lukkes.

Udskiftning af motorbeskyttelsesfilteret.

Kassetten med motorbeskyttelsesfilteret ses, når den fyldte støvpose er taget ud.

Filteret udskiftes hver gang, der tages hul på en ny pakke støvposer.

Tag kassetten ud og ryst filteret ud i affaldsspanden. Hygiejnisk: De behøver ikke at røre ved filteret.

Anbring det nye filter i kassetten med den **hvide** side vendende mod støvposen (fig. 29-31). Sørg for at kassetten med det nye filter sidder korrekt på plads, d.v.s. helt i bund.

Udskiftning af AFS-mikrofilteret.

Indikatoren viser, om AFS-mikrofilteret trænger til udskiftning (fig. 32).

Se fig. 33-34 hvorledes filteret udskiftes.

- Anbring den nederste kant af det nye filter korrekt bag holderens kanter.
- Sørg for at filteret er sat helt ind, før De lukker holderen.

Udskiftning af netledningen.

Hvis netledningen beskadiges, skal De henvende Dem til Philips, da der kræves specialværktøj og/eller specielle dele til udskiftningen.

Ekstra tilbehør.

Ønsker De at få endnu mere gavn af Deres Philips Vision-støvsuger er følgende ekstra tilbehør tilgængeligt hos Deres forhandler:

Turbo-mundstykke HR 6988 (fig. 35).

Turbo-mundstykket er specielt egnet til mere omhyggelig støvsugning af kamintæpper og almindelige tæpper. Den roterende børste samler små tråde, hår, fnug og andre vanskelige ting op. Med Turbo-mundstykket får man en "dybdegående" støvsugning.

Mundstykke til hårde gulve HR 6943 (fig. 36).
Dette mundstykke er specielt egnet til støvsugning af større parketgulve, flisegulve etc.

S-Class HEPA filtersæt HR 6993 (fig. 37).
S-Class filteret fjerner mindst 99,97% af alle partikler i udblæsningsluften, der har en størrelse på 0,0003 mm eller mere. Dette gælder ikke kun normalt husholdningsstøv men også skadeligt, mikroskopisk støj som f.eks. støvmider og deres ekskrementer, som er kendt for at forårsage bronkisk allergi.
S-Class sættet består af et S-Class filter og en speciel "bagrist". S-Class sættet erstatter helt AFS-mikrofilteret.

Køb af støvposer og tilbehør.

Der medleveres et nyt AFS-mikrofilter og et nyt motorbeskyttelsesfilter med hver ny pakke originale Philips støvposer Oslo+ eller Oslo+ Hygiejne (selvluk ved poseskift).

Hvis De har besvær med at anskaffe nye støvposer, filtre eller andet tilbehør til støvsugeren, bedes De henvende Dem til Philips kundeservice i Deres land. Telefonnummeret findes i garantikortet.

Norsk

- For resirkulasjon er plasten på produktet kodet.
- Kartongemballasjen er laget av resirkulert materiale og er fullstendig egnet for resirkulering.



Viktig

- **Før apparatet taes i bruk for første gang forsikre Dem om at støvposen er satt riktig på plass.**
- **Forsøk aldri å suge opp vann eller annen væske.**
Støvsug aldri aske før den er helt kald.
- **I håndtaket og i slangen er det elektriske ledere.**
For å hindre problemer:
 - Rengjør ikke disse delene med vann.
 - Sug ikke opp skarpe gjenstander.
 - Undersøk regelmessig om slange og håndtak er skadet.
 - Bytt skadet slange eller håndtak umiddelbart.
- **Ved støvsuging av fint støv, kan porene i støvposen bli tilstoppet. Dette vil hindre luftpassasjen. Følgelig må støvposen byttes, muligens lenge før den er full.**
- **Bruk bare støvsugeren med støvpose av type Philips Oslo+ eller Oslo+ Hygiene (lukkbar).**
- **Bruk aldri støvsugeren uten motorbeskyttelses filter.**

Klargjøring av støvsugeren før bruk:

- **Tilkobling av slangen:** Trykk godt fast ("klikk") (fig. 1a).
- **Frakobling:** Trykk på knappen og trekk slangen ut av støvsugeren (fig. 1b).
- **Tilkobling av munnstykker, teleskoprør og håndtak:** sett den smale rørdelen i den vide delen samtidig som De vrir (fig. 2).
- **Frakobling:** Trekk og vri.
- For å justere teleskoprøret til ønsket lengde, trekk låseknappen i pilens retning (fig. 3) samtidig som den øverste delen av teleskoprøret trekkes inn eller ut av den nedre delen. Slipp så låseknappen.
- **Munnstykker:**
 - **Kombimunnstykke.** Dette kan endres for bruk på enten tepper (uten børste, fig. 4) eller på harde gulv (med børste, fig. 5).

- **Lite munnstykke, børstemunnstykke og fugegummistykke.** Disse er å finne i det spesielle oppbevaringsrommet (fig. 6-10).
- **Trekk netstøpselet ut av støvsugeren** (fig. 11) og sett det i veggkontakten.
- Trykk ned på/av-bryteren \odot (fig. 12). Indiktorlampen "**STAND BY**" begynner å lyse.
- **Fjernstyringen** gjør det mulig å justere sugekraften fra håndtaket (fig. 13).
"**MAX**" = maksimum sugekraft.
"**STAND BY**" = apparatet er i hvileposisjon (påslått, men ikke aktivisert).
Medium sugekraft anbefales for generelt bruk (se også avsnittet om Philips "Turbomax" motor).
Minimum sugekraft anbefales brukt med børstemunnstykke og for rengjøring av gardiner, stoffer etc.
Maksimum sugekraft anbefales brukt på veldig skitne tepper og på harde gulv.

Utilstrekkelig sugekraft?

Vennligst kontroller:

- om sugekraftkontrollen på håndtaket er satt til riktig posisjon.
- om støvposen er full: bytt den.
- om munnstykket, rør eller slange er blokkert.
For å fjerne hindringen, koble fra den tette delen og koble den (så langt det lar seg gjøre) i motsatt posisjon. La så luften strømme gjennom den tette delen i motsatt retning.

Philips "Turbomax" motor


Deres støvsuger er utstyrt med den meget sterke Philips "Turbomax" motoren. Så lenge støvposen er mer eller mindre tom, vil middels sugekraft være mer enn nok til vanlig bruk. Dette sparer energi og gjør støvsugingen lettere. Etter som støvposen blir mer og mer full, kan De velge sterkere sugekraft. Dette sikrer at støvposen fylles helt.

Parkering

Hvis De ønsker å avbryte støvsugingen kan rørklipsen plasseres i holderen (fig. 14). De kan skyve rørklipsen langs røret for å forandre høyden.

I en bevegelse er røret plassert i en praktisk posisjon (fig. 15).

Oppbevaring

- Slå av støvsugeren (fig. 16).
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.
- Rull opp nettleddningen ved å trykke ned ledningsvinnepedalen  (fig. 17).
- Heng det nedre røret fast til støvsugeren (fig. 18-19).
De kan skyve rørklipsen langs røret for å forandre høyden.

Bytte av støvposer

- Bruk bare støvpose **Oslo+** (type nr. HR 6938 eller servicenr. 4822 015 70049) eller **Oslo+ Hygiene (lukkbar)** (type nr. HR 6938-OSH eller servicenr. 4822 015 70057) (fig. 20) til denne støvsugeren. Skade på grunn av bruk av andre støvposer dekkes ikke av garantien.
- Støvpose full indikatoren vil vise når støvposen er full (fig. 21).
- Slå av støvsugeren (fig. 16).
- Fjern slangen (fig. 1b).
- Ta opp dekslet (fig. 22).
- Ta bort kassetten med den fulle støvposen (fig. 23).
- Fjern støvposen fra kassetten ved å trekke i papptungen (fig. 24). Oslo+ Hygiene: Støvposen lukkes automatisk.
- Kast den fulle støvposen.
- Skyv papp-platen på den nye støvposen så langt som mulig ned i de to sporene i kassetten (fig. 25-26).
- Plasser kassetten med den nye støvposen tilbake på plass (fig. 27).
- Bøy bakerste del av støvposen nedover.
- Lukk dekslet ("klikk!") (fig. 28).
NB! Hvis ingen støvpose er plassert i kassetten, kan ikke dekslet lukkes!

Bytte av motorbeskyttelses filter

Etter å ha fjernet den fulle støvposen kan De se den avtagbare holderen med motorbeskyttelses filter. Bytt motorbeskyttelses filter når den første av et nytt sett støvposer tas i bruk. De kan ta med

holderen til søppelbøtten og riste ut filteret der.

Hygienisk: De trenger ikke å berøre filteret.

Plasser det nye filteret i holderen med den hvite siden mot støvposen (fig. 29-31). Trykk holderen med det nye filteret godt på plass for å sikre at det passer nøyaktig i bunnen.

Bytte av mikrofilter

Indikatoren vil hjelpe Dem å avgjøre om det er behov for å bytte mikrofilter (fig. 32).

Se fig. 33-34 hvordan De skal gå frem.

- Plasser den nederste enden av det nye filteret godt bak rillene i holderen.
- Når holderen lukkes forsikre Dem om at filteret passer godt.

Bytte av nettleddning

Hvis nettleddningen på dette apparatet er skadet må den bare erstattes av Philips eller av autorisert servicerepresentant da spesielt verktøy og/eller deler er nødvendig.

Tilleggsutstyr

For å få bedre nytte av Deres Philips Vision støvsuger er noe tilleggsutstyr tilgjengelig fra Deres forhandler.

Turbo munnstykke HR 6988 (fig. 35)

Turbo munnstykket har blitt spesielt designet for optimal rengjøring av ryer og tepper. Den roterende børsten plukker enkelt opp små tråder, hår, støv og andre partikler som er vanskelig å suge opp. God dybderengjøring er garantert med Turbo munnstykket.

Munnstykke for harde gulv HR 6943 (fig. 36)

Dette munnstykket anbefales spesielt for store flater, parkett, fliser etc.

S-Class filter sett HR 6993 (fig. 37)

Dette S-Class filteret kan fjerne minst 99,97 % av alle partikler som måler 0,0003 mm eller mer fra utblåsingssluffen. Dette inkluderer ikke bare vanlig husstøv, men også mikroskopiske forurensninger slik som midd og deres ekskrementer, som er kjent for å forårsake allergier.

Dette settet inneholder et S-Class filter og en spesiell utblåsingssgrill. Det erstatter helt mikrofilteret med sin holder.

Bestilling av støvposer og tilleggsutstyr

Et nytt mikrofilter og et nytt motorvernfilter følger med hvert sett med originale Philips støvposer Oslo+ eller Oslo+ Hygiene (lukkbar).

Hvis De har problemer med å skaffe til veie støvposer, filtre eller annet utstyr til denne støvsugeren, vennligst ring telefon 22 74 82 50 eller skriv til Philips Forbrukertjeneste, Postboks 1 Manglerud, 0612 OSLO.

Svenska

Läs först hela bruksanvisningen!
Spara den! Spara köpebevis och kvitto!



- För att möjliggöra återanvändning av plastmaterialet har plastdelarna i dammsugaren märkts med materialtyp.
- Förpackningen är gjord av returmaterial som i sin tur kan återanvändas.

Viktigt

- **Kontrollera att det finns en pappersdampåse i dammsugaren och att den sitter rätt innan du börjar använda dammsugaren.**
- **Sug aldrig upp vatten eller andra vätskor.**
Se upp, så att ingen glöd finns kvar om du suger ur askkoppar eller en öppen spis.
- **I handtaget och i slangen finns elektriska ledningar.**
För att det inte skall bli något fel:
 - Rengör aldrig med vatten.
 - Sug inte upp vassa föremål.
 - Kontrollera regelbundet så att handtaget och slangen inte är skadade.
 - Byt genast ut en skadad slang eller ett skadat handtag.
- **Mycket fint damm, såsom kalk, cement, slipdamm och liknande sätter snabbt igen dampåsens porer. Därigenom hindras luftströmmen och sugförmågan blir dålig. I så fall måste påsen bytas trots att den kanske inte alls är full.**
- **Till denna dammsugare skall endast användas de speciella dubbelväggiga dampåsarna av oblekt papper, PHILIPS OSLO+ eller OSLO+ HYGIENE (förslutningsbar).**
- **Använd aldrig dammsugaren utan motorskyddsfilter.**

Så här ställer du i ordning dammsugaren för användning:

- **Sätta i slangen:** Tryck in den hårt så att den fastnar med ett "klick", fig 1a.
- **Lossa slangen:** Tryck in knappen och drag ut slangen ur dammsugaren, fig 1b.
- **Sätta ihop teleskopröret med munstycke och handtag:** Tryck in den smala delen i den

grövre samtidigt som du vrider lite, fig 2.

- **Lossa:** Drag isär samtidigt som du vrider lite.
- **Ställa in längden på teleskopröret:** Drag låsknappen i pilens riktning, fig 3, samtidigt som du skjuter teleskoprörets överdel inåt eller utåt i underdelen. Släpp knappen när du fått rätt längd.
- **Munstycken:**
 - **Kombimunstycke.** Detta munstycke kan ställas in för antingen mattor (utan borste, fig 4) eller för hårda golv (med borste, fig 5).
 - **Textilmunstycke, dammborste, fogmunstycke.** Dessa munstycken finns i ett speciellt förvaringsutrymme i dammsugaren, fig 6-10.
 - **Drag ut nätsladden** och sätt stickproppen i ett vägguttag, fig 11.
- **Tryck på start/stopp-knappen** , fig 12. Signallampan "STAND BY" tänds.
- **Med fjärrkontrollen** kan du ställa in önskad sugkraft från handtaget, fig 13.
MAX = högsta sugkraft
STAND BY = dammsugaren står i beredskapsläge, dvs påkopplad men inte aktiverad.
 - Flytta skjutkontrollen mot **MAX** tills du fått önskad sugkraft.
- **Medium sugkraft** använder du vid normal dammsugning. Läs även avsnittet om Philips "Turbomax" motor.
- **Minimum sugkraft** rekommenderas när du suger med dammborsten på gardiner och kläder mm.
- **Maximum sugkraft** rekommenderas vid dammsugning av starkt smutsade mattor och för hårda golv.

Philips "Turbomax" motor

Din dammsugare är försedd med en mycket stark Philips "Turbomax" motor. Så länge dammsugarpåsen är mer eller mindre tom räcker det om sugkraftinställningen är i medelstarkt läge för normal användning. Inställningen sparar energi och underlättar dammsugningen.
Allt eftersom dammsugarpåsen blir fylld kan du öka sugkraftinställningen. Detta innebär att dammsugarpåsen kommer att bli helt fylld.

Om dammsugaren suger dåligt.

Se efter om:

- sugkraftreglaget på handtaget står i önskat läge;
- dammpåsen är full;
- något har fastnat i rör, munstycke eller slang. Du kan i de flesta fall rensa rör och slang genom att suga baklänges.

Parkeringsstöd

Om du tillfälligt vill avbryta dammsugningen är det bara att placera röret med sin plashållare i parkeringsstödet, fig 14.

Det går att skjuta hållaren på röret om du vill ändra höjden.

Med en rörelse är röret bekvämt placerat i parkeringsstödet, fig 15.

Förvaring

- Stanna dammsugaren med ett tryck på start/stopp, fig 16.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Drag ut sladden med ett tryck på pedalen till sladdvindan (symbol), fig 17.
- Haka fast röret i dammsugaren, fig 18-19. Du kan flytta plashållaren på röret om du behöver ändra höjden på röret.

Så här byter du dammpåse

- Använd endast Philips original pappersdampåsar typ **OSLO+** (typnummer HR 6939 servicenummer 4822 015 70051) eller **OSLO+ HYGIENE** (typnummer HR 6938-OSH servicenummer 4822 015 70057) som är förslutbar, fig 20. Skador som uppstår vid användning av andra påsar täcks inte av garantin.
- Indikeringen "påsen full" visar när pappersdampåsen måste bytas, fig 21.
- Stäng av dammsugaren, fig 16.
- Lossa slangen, fig 1b.
- Öppna locket, fig 22.
- Tag ut påshållaren med den fulla pappersdampåsen, fig 23.
- Lossa pappersdampåsen från hållaren genom att dra i pappskölden, fig 24. Påsen "OSLO+ HYGIENE" försluts automatiskt.
- Kasta den fulla pappersdampåsen.
- Skjut in pappskölden på den nya påsen i påshållarens två spår så långt som möjligt, fig 25-26.

- Sätt tillbaka påshållaren med den nya pappersdampåsen i dammsugaren, fig 27.
- Bøj den bakre delen av pappersdampåsen nedåt.
- Stäng dammsugaren - "klick", fig 28.
- Obs! Om ingen pappersdampåse sitter i påshållaren går det inte att stänga locket.

Så här byter du motorskyddsfilter

Sätt i ett nytt motorskyddsfilter varje gång du öppnar en ny förpackning pappersdampåsar Philips OSLO+.

När du tagit ut pappersdampåsen syns den uttagbara hållaren med motorskyddsfiltret. Du kan ta hållaren med motorskyddsfiltret till soppåsen och skaka bort filtret utan att behöva röra det med fingrarna, vilket gör hanteringen mycket hygienisk.

Sätt det nya filtret i hållaren med den **vita** sidan av filtret mot pappersdampåsen fig 29-31. Tryck hållaren med sitt nya filter ordentligt på plats. Förvissa dig om att det tätar ordentligt i botten.

Så här byter du utblåsningsfiltret AFS-Mikro

Indikatorn ger besked om när du bör byta utblåsningsfilter, fig 32.

Fig 33-34 visar hur bytet går till.

- Placera den undre delen av det nya filtret ordentligt bakom kanterna på hållaren.
- När hållaren med filtret sätts på plats, förvissa dig om att hållaren sitter korrekt monterad.

Byte av nätsladd

Om sladden på denna dammsugare skadas måste sladden bytas av Philips eller något av deras serviceombud, eftersom specialverktyg och/eller speciella delar krävs.

Extra tillbehör

För att du skall få ut mesta möjliga av din Philips Vision dammsugare finns några extra tillbehör hos din handlare.

Turbomunstycke HR 6988, fig 35.

Det här turbomunstycket är speciellt framtaget för att man på bästa sätt skall kunna rengöra tjocka mattor och mattor med lugg.

Den roterande borsten plockar effektivt upp småtrådar, hår, ludd och andra svårsugna

partiklar.

Med hjälp av turbomunstycket erhålls också en mycket bättre djupsugning.

Munstycke för hårda golv HR 6943, fig 36.

Detta är ett speciellt munstycke för hårda golv såsom exempelvis parkett och plattor.

S-klassfiltersats HR 6993, fig 37.

S-klassfiltret fångar effektivt upp till 99,97% av partiklarna ur utblåsningsluften ända ner till 0,0003 mm storlek.

Det innebär att S-klassfiltret inte endast fångar upp vanligt hushållsdamm utan även farliga mikroskopiska skadedjur som kvalster och dess avföring, som kan förorsaka luftrörsallergier.

S-klassfiltersatsen består av ett S-klassfilter och en speciell filterhållare. Filtersatsen ersätter AFS-Mikrofiltret.

Dammsugarpåsar och tillbehör

Ett nytt AFS-mikrofilter och ett nytt motorskyddsfilter finns i varje ny förpackning av Philips pappersdammpåsar OSLO+ HYGIENE, HR 6938 OSH.

Ett nytt motorskyddsfilter medföljer varje ny förpackning av Philips pappersdammpåsar OSLO+, HR 6939.

Om det skulle uppstå problem med inköp av dammsugarpåsar eller andra tillbehör till denna dammsugare var god kontakta Philips kundtjänst. Se garantikortet för telefonnummer mm.

- Kierrätyksen helpottamiseksi tuotteen muovit on koodattu.
- Pakkauslaatikko on tehty uusiomateriaalista ja sopii uudelleen kierrätykseen.



Tärkeää

- **Tarkista, että pölypussi on oikein paikallaan, ennen kuin käytät laitetta ensi kertaa.**
- **Älä ime vettä (tai muuta nestettä) imuriin. Imuroi tuhkakupit ja takat, vasta kun tuhkana on jäähtynyt.**
- **Sähköjohdot kulkevat sekä kahvassa että letkussa.**
Vältäaksesi toimintahäiriöt:
 - Älä käytä vettä näiden osien puhdistamiseen.
 - Älä imuroi teräviä esineitä.
 - Tarkista säännöllisesti, ettei letku eikä kahva ole vaurioitunut.
 - Vaihda vaurioitunut letku tai kahva välittömästi.
- **Imuroitaessa hienoa pölyä saattavat pölypussin huokokset tukkeutua. Tämä estää ilman kierron. Pölypussi on vaihdettava, vaikkei se vielä olisikaan täynnä.**
- **Käytä tässä imurissa vain alkuperäisiä kaksipuolisia valkaisemattomia paperisia pölypusseja, Philips Oslo+ tai Oslo+ Hygiene (suljettava).**
- **Älä käytä imuria ilman moottorinsuojasuodatinta.**
- **Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkista, että laitteen arvokilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.**
- **Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.**
- **Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.**
- **Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.**
- **Älä käytä laitteen puhdistamiseen vettä.**
- **Älä käytä roiskesuojaa matonta laitetta kosteissa tiloissa.**
- **Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.**
- **Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti.**

Pölynimurin käyttöönotto:

- **Letkun kiinnitys:** paina kunnolla ("Naps!") (kuva 1a).
- **Irrotus:** paina nuppia ja vedä letku irti pölynimurista (kuva 1b).
- **Suuttimen, teleskooppiputken ja kahvan kiinnitys:** työnnä ohuempi pää paksumman pään sisään kääntäen samalla hieman (kuva 2).
- **Irrotus:** vedä irti kääntäen samalla.
- **Teleskooppiputken säätäminen sopivan pituiseksi,** vedä lukitusnuppia nuolen suuntaan (kuva 3) ja työnnä samalla teleskooppiputken yläosaa sisään alaosaan tai vedä ulos. Vapauta lukitusnuppi.
- **Suuttimet:**
 - **Lattia- ja mattosuutin.** Tämä suutin on säädettävissä matoille (ilman harjaa, kuva 4) tai koviille lattiapinnoille (harjan kanssa, kuva 5);
 - **Tekstiilisuutin, pölysuutin ja rakosuutin.** Näille on oma säilytyslokero (kuvat 6-10);
- Vedä **pistotulppa** esiin imurista (kuva 11) ja työnnä pistorasiaan.
- **Paina käynnistyskytkintä** Ⓞ (kuva 12). Merkkivalo "STAND BY" syttyy.
- **Kauko-ohjauksen** avulla voit säätää imutehoa kahvasta (kuva 13).
MAX = suurin imuteho.
STAND BY = laite on lepotilassa (eli virta kytketty muttei käynnistetty).
- **Siirrä liukusäädintä** MAX-asentoon päin, kunnes imuteho on sopiva.
Keskisuuri imuteho soveltuu tavalliseen imurointiin. (Katso myös kohta Philips Turbomax-moottori.)
Pienin imuteho on suositeltava pölyjen imurointiin käytettäessä pölysuutinta tai imuroitaessa verhoja, vaatteita yms.
Suurin imuteho on tarpeen imuroitaessa likaisia (pitkänukkaisia) mattoja.

Philips "Turbomax"-moottori

Pölynimurissa on erittäin tehokas Philips "Turbomax"-moottori. Silloin kun pölypussi on lähes tyhjä, keskiteho riittää hyvin tavalliseen imurointiin. Tämä säästää energiaa ja helpottaa imurointia. Kun pölypussi alkaa täytyä yhä enemmän, voit valita suuremman imutehon. Näin varmistetaan, että pölypussi täyttyy kokonaan.

Imuteho ei riitä

Tarkista:


- onko kahvassa oleva säädin oikeassa asennossa;
- onko pölypussi täynnä;
- onko suutin, putki tai letku tukkeutunut. Tukkeuma on helpoin poistaa ohjaamalla ilmavirta toisinpäin letkun ja/tai putken läpi.

Imuroinnin keskeyttäminen

Jos haluat keskeyttää imuroinnin hetkeksi, voit asettaa putkenpitimen tukeen (kuva 14). Voit siirtää pitimen putkea pitkin sopivalle korkeudelle.

Yhdellä liikkeellä putki on nyt kätevässä säilytysasennossa (kuva 15).

Säilytys

- Katkaise imurista virta (kuva 16).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Kelaä liitosjohdo sisään painamalla kelauspainiketta  (kuva 17).
- Kiinnitä alempi putki imuriin (kuvat 18-19). Voit siirtää pitimen putkea pitkin sopivalle korkeudelle.

Pölypussin vaihto

- **Käytä tässä imurissa vain alkuperäisiä kaksipuolisia valkaisemattomia paperisia pölypusseja, Philips Oslo+** (tuotenumero HR 6938 tai varaosanumero 4822 015 70049) **tai Oslo+ Hygiene (suljettava)** (tuotenumero HR 6938-OSH tai varaosanumero 4822 015 70057) (kuva 20). Takuu ei korvaa muiden pölypussien käytöstä mahdollisesti aiheutuvia vikoja.
- "Pölypussin täyttymisen ilmaisimella" osoittaa, milloin pölypussi on täynnä (kuva 21).
- Katkaise imurista virta (kuva 16).
- Irrota letku (kuva 1b).
- Avaa kansi (kuva 22).
- Poista kannatin täysinäisen pölypussin kanssa (kuva 23).
- Poista pölypussi kannattimesta vetämällä pahvikielekkeestä (kuva 24). Pölypussi (malli Oslo+ Hygiene) sulkeutuu automaattisesti.
- Hävitä täysinäinen pölypussi.
- Työnnä uuden pölypussin pahvinen vahvike kannattimen kahteen uraan niin pitkälle kuin se menee (kuvat 25-26).
- Aseta kannatin uuden pölypussin kanssa

paikalleen (27).

- Taivuta pölypussin takaosa alaspäin.
- Sulje kansi. ("Naps!") (Kuva 28).
- Huom. Kantta ei voi sulkea, ellei kannattimeen ole asetettu pölypussia.

Moottorin suojasuodattimen vaihto

Poistettuasi ensin täysinäisen pölypussin näet moottorin suojasuodattimen irrotettavan kotelon. Vaihda moottorin suojasuodatin samalla, kun otat käyttöön uuden pölypussipakkauksen ensimmäisen pussin.

Voit viedä kotelon jäteastialle ja ravistaa suodattimen suoraan sinne. Hygienistä: ei tarvitse koskettaa suodatinta.

Aseta uuden suodattimen **valkoinen** puoli pölypussiin päin (kuva 29-31).

Paina kotelo uuden suodattimen kanssa kunnolla paikalleen ja varmista, että kotelo painuu alas asti.

AFS-mikrosuodattimen vaihto

Ilmaisin auttaa päättämään milloin AFS-mikrosuodatin on vaihdettava (kuva 32). Katso ohjeet kuvista 33-34.

- Aseta uuden suodattimen alareuna kunnolla telineen kielekkeiden taakse.
- Kun asetat telineen takaisin, varmista, että suodatin on kokonaan sisällä.

Liitosjohdon vaihto

Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohdo vaurioituu, se on korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoon.

Lisätarvikkeita

Seuraavia Philips Vision -pölynimurin lisätarvikkeita voit kysyä myyjältä:

Turbosuutin HR 6988 (kuva 35)

Suutin puhdistaa matot tehokkaasti ja nostaa painuneen nukan takaisin pystyyn. Pyörivä harja kerää langanpätkät, hiukset, nukan ja muut vaikeasti imuroitavat hiukkaset.

Turbosuutin puhdistaa syvemmältä.

Parkettisuutin HR 6943 (kuva 36)

Suutin on tarkoitettu suurille parketti-, laatta-, ym. kovalle pinnoille.

S-class-suodatin HR 6993 (kuva 37)

S-class-suodatin puhdistaa ilmasta vähintään 99,97 % hiukkasista, joiden koko on 0,3 mm tai suurempi. Näitä hiukkasia ovat pölyn lisäksi mikroskooppisen pienet tuholaiset kuten pölypunkit ja näiden ulosteet, joiden tiedetään aiheuttavan hengitysteiden allergiaa. S-class-suodatin käsittää yhden suodattimen ja tukiritilän. Se korvaa koko AFS-suodattimen.


Pölypussien ja lisätarvikkeiden hankkiminen

Jokaisessa alkuperäisessä Philips-pölypussi-pakkauksessa Oslo+ tai Oslo+ Hygiene on mukana yksi uusi AFS-suodatin ja yksi uusi moottorinsuojasuodatin.

Jos pölypussien, suodattimien tai lisätarvikkeiden hankkimisessa on ongelmia, kysy neuvoa Philipsin asiakaspalvelusta. Puhelinnumero löytyy takuukortista.

Oikeus muutoksiin varataan.

Ελληνικά

- Για να είναι πιο εύκολη η ανακύκλωση τα πλαστικά μέρη του προϊόντος αυτού φέρουν το σήμα 
- Επίσης η συσκευασία είναι από χαρτόνι και τελείως κατάλληλη για ανακύκλωση.

Σημαντικό

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ελέγξτε αν η σακκούλα έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση νερού (ή άλλου υγρού) με τη συσκευή, ούτε να σκουπίζετε στάχτες αν δεν είναι τελείως κρύες.
- Στη χειρολαβή και στο εύκαμπο σωλήνα υπάρχουν αγωγοί ηλεκτρισμού:
 - Μην καθαρίζετε τα μέρη αυτά της συσκευής με νερό.
 - Μην κάνετε αναρρόφηση αιχμηρών αντικειμένων.
 - Ελέγχετε τακτικά τον εύκαμπο σωλήνα και τη χειρολαβή για τυχόν βλάβη.
 - Αν έχουν υποστεί βλάβη αλλάξτε τα μέρη αυτά αμέσως.
- Όταν σκουπίζετε ψιλή σκόνη, οι πόροι της σακκούλας μπορεί να βουλώσουν με αποτέλεσμα να εμποδίζεται η διέλευση του αέρα και η σακκούλα να χρειάζεται αντικατάσταση αν και μπορεί να μην είναι ακόμη γεμάτη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή μόνον με σακκούλες τύπου Philips Oslo⁺ ή Oslo⁺ Hygiene (παρέχεται).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο προστασίας του μοτέρ.

Προετοιμασία της συσκευής για χρήση

- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα, πιέζοντας σταθερά (ΚΛΙΚ) (εικ. 1α).
- Για την αποσύνδεση πιέστε το κουμπί και τραβήξτε τον από τη συσκευή (εικ. 1β).
- Σύνδεση του ρύγχους του τηλεσκοπικού σωλήνα και της χειρολαβής. Βάλτε το στενό τμήμα στο πιο πλατύ στρέφοντάς το συγχρόνως λίγο (εικ. 2).
- Για την αποσύνδεση, τραβήξτε το στρέφοντάς το συγχρόνως.
- Για να ρυθμίσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο επιθυμητό μήκος, τραβήξτε το κουμπί

κλειδώματος προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 3), γλιστρώντας συγχρόνως το άνω τμήμα του τηλεσκοπικού σωλήνα μέσα ή έξω από το χαμηλότερο τμήμα. Μετά αφήστε ελεύθερο το κουμπί.

- **Ρύγχη:**
 - **Σύνθετο ρύγχος.** Το ρύγχος αυτό είναι μετατρέπεται για χρήση σε τάπητες (χωρίς βούρτσα, εικ. 4) ή σκληρά δάπεδα (με βούρτσα, εικ. 5).
 - **Μικρό ρύγχος, ρύγχος βουρτσάκι και στενό ρύγχος.** Θα τα βρείτε στον ειδικό χώρο φύλαξης (εικ. 6-10).
- Τραβήξτε το **καλώδιο ρεύματος** έξω από τη σκούπα (εικ. 11) και βάλτε το στην πρίζα του τοίχου.
- **Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF** \odot (εικ. 12). Το ενδεικτικό φωτάκι «**STAND BY**» ανάβει.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την αναρροφητική ισχύ με τον ρυθμιστή που είναι στη χειρολαβή (εικ. 13).
 - MAX** = μέγιστη αναρροφητική ισχύς
 - STAND BY** = η συσκευή είναι σε κατάσταση ετοιμότητας (δηλ. αναμμένη αλλά μη ενεργοποιημένη).
- Σπρώξτε το συρρόμενο πλήκτρο προς το **MAX** μέχρι να έχετε την επιθυμητή αναρροφητική ισχύ.
 - Μεσαία αναρροφητική ισχύς.** Συνιστάται για γενική χρήση. (Δείτε επίσης παρακάτω Μοτέρ «Turbomax» Philips).
 - Ελάχιστη αναρροφητική ισχύς.** Συνιστάται για ξεσκόνισμα χρησιμοποιώντας το ρύγχος βουρτσάκι και για τον καθαρισμό κουρτινών, ρούχων κ.λπ.
 - Μέγιστη αναρροφητική ισχύς.** Συνιστάται για τον καθαρισμό πολύ βρώμικων ταπήτων και σκληρών δαπέδων.

Μοτέρ «Turbomax» Philips

Η σκούπα αυτή είναι εφοδιασμένη με το πολύ ισχυρό μοτέρ «Turbomax» Philips.

Όσο η σακκούλα είναι σχεδόν άδεια, η μεσαία αναρροφητική ισχύς θα είναι τελείως αρκετή για γενική χρήση. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και ο καθορισμός γίνεται εύκολα. Καθώς η σακκούλα γεμίζει, μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη αναρροφητική ισχύ, οπότε η σακκούλα θα γεμίσει τελείως.

Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς:

Παρακαλούμε ελέγξτε:

- Αν ο ρυθμιστής στη χειρολαβή είναι στην επιθυμητή θέση.
- Αν η σακκούλα είναι γεμάτη.
- Αν το ρύγχος, ο μεταλλικός ή πλαστικός σωλήνας έχουν βουλώσει.

Για να τα ξεβουλώσετε, αποσυνδέστε το βουλωμένο τμήμα και συνδέστε το αντίθετα (όσο αυτό είναι δυνατό, οπότε ο αέρας θα περάσει προς την αντίθετη κατεύθυνση και θα ξεβουλώσει.


Παρκάρισμα και Διακοπή

Αν θέλετε να διακόψετε τον καθαρισμό βάλτε το «ΚΛΙΠ» του μεταλλικού σωλήνα στη θέση διακοπής (εικ. 14).

Σπρώξτε το «ΚΛΙΠ» κατά μήκος του σωλήνα για να αλλάξετε το ύψος.

Με μία κίνηση ο σωλήνας παρκάρεται σε βολική θέση (εικ. 15).

Φύλαξη

- Σβήστε τη συσκευή (OFF) (εικ. 16).
- Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Πατήστε το πεντάλ  (εικ. 17) για να τυλιχτεί το καλώδιο μέσα στη συσκευή.
- Βάλτε το χαμηλότερο σωλήνα στη συσκευή (εικ. 18-19). Μπορείτε να γλυστρίσετε το «ΚΛΙΠ» κατά μήκος του σωλήνα για να αλλάξετε το ύψος.

Αλλαγή της σακκούλας

- Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή μόνον τις σακκούλες τύπου Philips Oslo⁺ (type No HR 6938 ή Service No 4822 015 70049) ή Oslo⁺ Hygiene (παρέχεται) (type No HR 6938 -OSH ή Service No 4822 015 70057) (εικ. 20). Τυχόν βλάβη λόγω χρήσεως άλλου τύπου σακκούλας δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Ο δείκτης «δείκτης γεμάτης σακκούλας» δείχνει πότε η σακκούλα είναι γεμάτη (εικ. 21).
 - Σβήστε τη συσκευή (εικ. 16).
 - Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα (εικ. 1b)
 - Βγάλτε τη γεμάτη σακκούλα από την κασέτα, τραβώντας την χαρτονένια προεξοχή (εικ. 24).
Η σακκούλα κλείνει αυτομάτως (τύπος

Oslo⁺ Hygiene).

- Πετάξτε τη γεμάτη σακκούλα.
- Βάλτε το χαρτονένιο εμπρόσθιο πλαίσιο της νέας σακκούλας μέσα στις δύο υποδοχές της κασέτας όσο είναι δυνατό (εικ. 25-26).
- Βάλτε την κασέτα με τη νέα σακκούλα στη σκούπα (εικ. 27).
- Κάμψτε το πίσω μέρος της σακκούλας προς τα κάτω.
- Κλείστε το κάλυμμα («ΚΛΙΚ») (εικ. 28).
Σημείωση: Αν δεν βάλτε σακκούλα στην κασέτα το κάλυμμα δεν κλείνει.

Αλλαγή του φίλτρου προστασίας του μοτέρ

Αφού βγάλετε τη γεμάτη σακκούλα θα δείτε την αποσώμενη θήκη με το φίλτρο προστασίας του μοτέρ.

Αλλάξτε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ όταν βάλλετε την πρώτη από κάθε νέο σετ σακκουλών.

Μπορείτε να πάτε τη θήκη στο καλάθι σκουπιδιών και να πετάξετε το φίλτρο εκεί. Για λόγους υγιεινής, μην αγγίζετε το φίλτρο. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο με την άσπρη πλευρά προς τη σακκούλα (εικ. 29-31). Πιέστε τη θήκη με το νέο φίλτρο σταθερά μέχρι να εφαρμόσει καλά στη βάση.

Αλλαγή του φίλτρου AFS-Micro

Ο δείκτης σας δείχνει αν το φίλτρο AFS-Micro χρειάζεται αλλαγή (εικ. 32).

Δείτε εικ. 33-34 για την αλλαγή.

- Βάλτε το χαμηλότερο άκρο του νέου φίλτρου καλά πίσω από τα άκρα της θήκης.
- Όταν κλείσετε τη θήκη βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο προσαρμόζει τελείως.

Αλλαγή του καλωδίου ρεύματος

Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από την Φίλιπς ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της, διότι χρειάζονται ειδικά εργαλεία και/ή ανταλλακτικά.

Επιπλέον ανταλλακτικά

Για να έχετε ακόμη καλύτερα αποτελέσματα από τη χρήση της συσκευής αυτής, υπάρχουν διαθέσιμα τα παρακάτω επιπρόσθετα εξαρτήματα (προαιρετικά):

Ρύγχος Turbo HR 6988 (εικ. 35)

Το ρύγχος αυτό είναι ειδικά κατασκευασμένο για τον καλύτερο καθαρισμό χαλιών και ταπήτων.

Το περιστρεφόμενο βουρτσάκι πιάνει εύκολα τις μικρές κλωστές, τρίχες, χνουδία και τα σωματίδια που είναι πιο δύσκολα στον καθαρισμό.

Το ρύγχος αυτό εγγυάται τον καλό σε βάθος καθαρισμό.

Ρύγχος για σκληρά δάπεδα HR 6943 (εικ. 36)

Το ρύγχος αυτό συνιστάται ειδικά για μεγάλες επιφάνειες από παρκέ, πλακάκια κ.λπ.

Εξαρτήματα S-class HR 6993 (εικ. 37)

Το φίλτρο S-Class αφαιρεί από τον εξερχόμενο αέρα τουλάχιστον 99.97% όλων των σωματιδίων μεγέθους 0.0003 mm και περισσότερα σ' αυτά συμπεριλαμβάνονται όχι μονον η συνηθισμένη οικιακή σκόνη, αλλά και οι επιβλαβείς μικροοργανισμοί όπως τα γλυσίφαγα και τα εκκρίματά του, τα οποία ως γνωστό προκαλούν βρογχιακές αλλεργίες.

Τα εξαρτήματα αυτά S-Class είναι το φίλτρο S-Class και μία ειδική σχάρα στήριξης.

Αντικαθιστούν το φίλτρο AFS πλήρως.

Πώς θα προμηθευτείτε σακκούλες και εξαρτήματα

Ένα νέο φίλτρο AFS-Micro και ένα νέο φίλτρο προστασίας του μοτέρ παρέχονται με κάθε σετ σακκουλών Philips Oslo⁺ ή Oslo⁺ Hygiene (παρέχεται).

Σε περίπτωση που έχετε δυσκολίες με την προμήθεια σακκουλών, φίλτρων ή άλλων εξαρτημάτων για τη σκούπα αυτή, παρακαλούμε αποταθείτε στην εταιρεία Φίλιπς. Τηλέφωνα θα βρείτε στην κάρτα εγγύησης.

Türkçe

- Cihaz üzerindeki geri dönüşümlü plastik parçalar numaralandırılmıştır.
- Cihazın karton kutusu geri dönüşümlü malzemeden imal edilmiştir.



Önemli:

- **Cihazı kullanmadan önce mutlaka toz torbasının doğru yerleştirildiğinden emin olunuz.**
- **Cihazı hiçbir zaman sıvı vakumlamak için kullanmayınız. Herhangi bir küllü temizlemeden önce tamamiyle söndüğünden emin olunuz.**
- **Cihazın tutma yerinde ve hortumunda bulunan iletkenlere zarar vermemek için;**
 - bu kısımları su ile temizlemeyiniz,
 - keskin ve sivri nesnelere vakumlamayınız,
 - düzenli olarak hortumda ve tutma yerinde herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz,
 - eğer hortum veya tutma yeri zarar görmüşse derhal değiştiriniz.
- **Çok ince toz zerrecikleri toz torbasının gözeneklerini tıkayabilir. Bu durum hava akışını engelleyeceğinden, toz torbasının, tamamen dolmamış olsa bile, yeniden yerleştirilmesi gerekebilir.**
- **Cihazı yalnızca özel, çift taraflı, Philips Oslo⁺ kağıt toz torbası ile kullanınız.**
- **Cihazı motor koruma filtresi olmadan asla kullanmayınız.**

Cihazın Kullanıma Hazırlanması

- **Hortumun bağlanması :** İyice bastırınız ("Klik!") (Şekil 1a)
- **Hortumun çıkarılması :** Hortum bağlantı ucundaki düğmeye bastırarak çekiniz. (Şekil 1b)
- **Temizleme başlıkları, teleskopik boruların ve tutma yerinin monte edilmesi:** Dar kısmı geniş kısımın içine sokarak yerleştiriniz (şekil 2)
- Teleskopik boruyu ("Magic Tube") istediğiniz uzunluğa göre ayarlayınız (şekil 3).
- **Temizleme başlıkları :**
- **Kombi başlık ;** hem halılar (fırçasız olarak, şekil 4), hem de sert zeminler için (şekil 5) ayarlanabilir.
- **Küçük başlık, fırça başlık, oluk başlık;**

- Aksesuar saklama bölümünde bulabilirsiniz. (Şekil 6-10).
- Elektrik kordonunu çekerek cihazdan çıkartınız (şekil 11). Fişi prize takınız.
 - Açma/kapama düğmesine basarak cihazı çalıştırınız (⊕) (şekil 12). "Stand by" pilot ışığı yanacaktır.
 - Tutma yeri üzerindeki **Emiş Gücü Kontrol** düğmesi arzu edilen seviyeye göre ayarlanabilir. (şekil 13).
MAX = Maksimum emiş gücü
STAND BY = Cihaz bekleme konumundadır
 - Kontrol düğmesini **MAX'a** doğru kaydırarak istenen emiş gücüne ulaşabilirsiniz. Genel kullanım için düğmenin ortada durması tavsiye edilir. (Ayrıca Philips "Turbomax" motorun anlatıldığı bölüme de bakınız.)
Minimum emiş gücü'nün tozlu yüzeylerin, perde, döşeme vs.'nin temizliğinde ve fırça başlık ile kullanılması tavsiye edilir.
Maksimum emiş gücü'nün çok kirlenmiş halı ve sert yüzeylerin temizliğinde kullanılması tavsiye edilir.

Emiş Gücünün Düşmesi Halinde ;

Lütfen kontrol ediniz ;

- Tutma yeri üzerindeki emiş gücü kontrol düğmesi doğru ayarlanmamış olabilir.
- Toz torbası dolu olabilir.
- Başlıkta, boruda veya hortumda bir tıkanıklık olabilir,

Başlıkta, boruda veya hortumda bir tıkanıklık varsa, tıkanıklığı gidererek her iki tarafa doğru da hava akışının sağlandığından emin olunuz.

Philips "Turbomax" motor

Cihazınız çok güçlü bir Philips "Turbomax" motora sahiptir. Toz torbasının yarı yarıya dolu olması durumunda genel kullanım için yarım emiş gücü yeterli olacaktır. Bu sayede hem enerji tasarrufu sağlanacak, hem de emme işlemi kolaylaşacaktır. Toz torbası dolmaya başladıkça daha yüksek emiş güçleri kullanılabilir. Böylece toz torbasının tamamiyle dolması sağlanacaktır.

Park Et ve Dur

Bir süre için ara vermek istediğinizde borunun üzerindeki klipsi cihazın üzerindeki yuvasına geçirerek park pozisyonuna getirebilirsiniz (Şekil 14).

Klipsi boru üzerinde aşağı/yukarı kaydırarak yükseklği ayarlayabilirsiniz.

Tek bir hareketinizle cihazı park pozisyonuna getirmiş (Şekil 15).

Saklama

- Cihazı kapatıp fişi prizden çekiniz (Şekil 16).
- Kordon sarma düğmesine basarak kordonu toplayınız (Şekil 17).
- Alt borunun üzerinde bulunan klipsi cihazın alt tarafında bulunan oluğa takınız (Şekil 18-19). Klipsi boru üzerinde kaydırarak boruyu istenen uzunluğa getirebilirsiniz.

Toz Torbasının Değiştirilmesi

Yalnızca orijinal Philips toz torbası kullanınız.

(Ürün kodu: HR 6938 Oslo⁺, **Servis kodu:** 4822 015 70049) (Şekil 20).

Farklı markalar kullandığınızda cihaza verebileceğiniz zarar garanti kapsamında **değildir**.

- Toz torbası dolu olduğunda **“Toz torbası dolu”** göstergesi sizi uyaracaktır (Şekil 21).
- Cihazı kapatınız (Şekil 16).
- Hortumu cihazdan ayırınız (Şekil 1b).
- Kapağı açınız (Şekil 22).
- Tutma kasetini dolu toz torbası ile birlikte çıkarınız (Şekil 23).
- Torbayı kasetten karton başlığını çekerek kurtarınız (Şekil 24). Bu işlem torbayı otomatik olarak kapatır.
- Dolu toz torbasını atınız.
- Yeni toz torbasının karton başlığını, kaset kenarlarında bulunan iki yuvaya oturtuktan sonra kaydırarak iyice yerleştiriniz (Şekil 25-26).
- Üzerine yeni toz torbasını taktığınız kaseti cihazın içine yerleştiriniz (Şekil 27).
- Toz torbasının alt kısmını aşağı doğru kıvrınız.
- Kapağı kapatınız, “Klik” sesi duyulacaktır (Şekil 28).

Not: Kasetin üzerine toz torbası yerleştirilmediği takdirde, cihazın kapağı kapanmayacaktır.

Motor Koruma Filtresinin Değiştirilmesi

Toz torbasını çıkarttığınızda motor koruma filtresini görebilirsiniz.

Motor koruma filtresini, kullandığınız her 6 adet toz torbasından sonra değiştiriniz.

Filtreyi, beyaz tarafı toz torbasına dönmüş şekilde yerleştiriniz (Şekil 29-31).

Filtre tutucusunu tabana doğru bastırarak, iyice oturduğundan emin olunuz.

AFS Mikro Filtre'nin Değiştirilmesi

Filtre değiştirme zamanının gelip gelmediğini endikatöre bakarak anlayabilirsiniz (Şekil 32). Satın alınan her yeni toz torbası seti ile birlikte **1 adet Motor Koruma Filtresi ve 1 adet AFS Mikro Filtre** setin içinden çıkacaktır.

Toz torbası seti 6 adet toz torbası, 1 adet AFS Mikro Filtre ve 1 adet Motor Koruma Filtresinden oluşmaktadır (**Ürün kodu:** HR 6938 Oslo⁺, **Servis kodu:** 4822 015 70049) ve yetkili Philips servislerinden temin edilebilir.

Filtre değiştirme işlemi için bkz. Şekil 33-34.

- Yeni filtrenin alt kenarını, filtre tutucusunun tırnakları arkasına geçiriniz.
- Tutucuyu kapatmadan önce filtrenin tam olarak yerine oturduğundan emin olunuz.

Elektrik Kordonunun Değiştirilmesi

Cihazın elektrik kordonu hasar gördüğü zaman, sadece Philips yetkili servisleri tarafından değiştirilmelidir.

Not: Philips; yedek parça ve aksesuar tiplerini önceden haber vermeden değiştirme hakkına sahiptir.

